valentin DRUCKSYSTEME

DPM III XI / DPM III XI IP

Manuale d'uso

Quality . Tradition . Innovation

Copyright by Carl Valentin GmbH / 7967007A.0418

Le indicazioni in merito di fornitura, all'aspetto, alla prestazione, alle dimensioni e al peso rispecchiano le nostre conoscenze al momento della pubblicazione.

Conforme a cambiamento.

Tutti i diritti, compresi quelli della traduzione, riservati.

È vietata la riproduzione, l'elaborazione mediante l'utilizzo di sistemi elettronici o la diffusione in qualsiasi forma (stampa, fotocopia o altro tipo di procedimento) di qualsiasi parte del presente manuale senza l'autorizzazione scritta di Carl Valentin GmbH.

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.
L'edizione attuale si trova alla pagina www.carl-valentin.de.

Marchi

Tutti i marchi o marchi di fabbrica citati sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari e possono eventualmente non recare indicazioni a parte. Dalla mancanza d'indicazioni a parte non può essere dedotto che non si tratti di un marchio registrato o di un marchio di fabbrica registrato.

I moduli per la stampa diretta Carl Valentin soddisfano le seguenti direttive sulla sicurezza:

CE Direttiva CE sulla bassa tensione (2006/95/CE)
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE)

Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contenuto

1 Introduzione 5
1.1 Informazioni generali 5
1.2 Uso conforme 5
1.3 Indicazioni di sicurezza 6
1.4 Messa fuori servizio e smontaggio 8
2 Visione d'insieme dell'apparecchio 9
2.1 Meccanica di stampa 9
2.2 Collegamenti – Centralina elettronica 10
2.3 Collegamenti – Centralina elettronica (versione IP) 11
2.4 Principio di stampa 12
3 Condizioni d'esercizio 13
4 Dati tecnici 17
4.1 Entrate e uscite di comando (standard) 18
4.2 Entrate e uscite di comando (opzione) 23
5 Installazione e messa in funzione 27
5.1 Integrare la meccanica di stampa 28
5.2 Alimentazione dell'aria compressa 29
5.3 Regolare la pressione di stampa 30
5.4 Allacciamento del modulo 31
5.5 Messa in funzione - preparazione 31
5.6 Gestire la stampa 32
5.7 Messa in funzione 32
5.8 Inserire nastro di trasferimento 33
6 Tastiera 35
6.1 Assegnazione della tastiera (standard) 35
6.2 Assegnazione della tastiera (modo personalizzato/scheda memoria) 36
7 Menu funzioni 39
7.1 Struttura di funzioni 39
7.2 Inizializzazione della stampa 42
7.3 Parametri macchina 43
7.4 Layout 46
7.5 Ottimizzazione 47
7.6 Parametri dell'apparecchio 48
7.7 Parametri I/O 50
7.8 Rete (opzione) 51
7.9 Interfacce 52
7.10 Emulazione 53
7.11 Data & Ora 54
7.12 Funzioni d'assistenza 55
7.13 Menu base 57
8 Carta Compact Flash 59
9 Pulizia e manutenzione 65
9.1 Pulizia generale 65
9.2 Pulizia del rullo di trazione del nastro 66
9.3 Pulizia della testina di stampa 66
9.4 Sostituire la testina di stampa 67
9.5 Tensione del nastro di trasferimento 68
9.6 Regolamento dell'angolo 69
9.7 Spostamento del punto neutro 70
9.8 Ottimizzare la qualità di stampa 71
9.9 Ottimizzare il numero del ciclo di stampa 72

10 Diagrammi dei segnali 73
10.1 Mode 1 (elaborare pezzi da stampare) 73
10.2 Mode 2 (modo continuo) 74
10.3 Mode 4 (modo continuo) 75
10.4 Mode 8 (elaborare pezzi da stampare) 76
11 Messaggi di errore ed eliminazione..... 77
12 Informazioni supplementari 85
12.1 Stampa a colonne..... 85
12.2 Avvio a caldo 86
12.3 Protezione password..... 88
13 Smaltimento ecologico 91
14 Index 93

1 Introduzione

1.1 Informazioni generali

Le informazioni e le note importanti in questo manuale d'uso sono segnalate come indicato di seguito:

PERICOLO indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.

AVVERTENZA indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.

ATTENZIONE alle lesioni da taglio.

Prestare attenzione ed evitare lesioni da taglio provocate da lame, dispositivi di taglio o spigoli vivi.

ATTENZIONE alle ferite alle mani.

Prestare attenzione ed evitare ferite alle mani dovute alla chiusura di componenti meccanici di una macchina o di un sistema.

ATTENZIONE alle superfici molto calde.

Prestare attenzione a non toccare superfici molto calde.

ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.

AVVISO indica delle raccomandazioni destinate a facilitare lo svolgimento del lavoro oppure segnala delle procedure importanti.

Raccomandazioni per la protezione dell'ambiente

⇒ Istruzione d'uso

* Accessori opzionali, accessori speciali

`Data` Rappresentazione del contenuto del display

1.2 Uso conforme

Il modulo per la stampa diretta è costruito secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti il modulo per la stampa diretta e ad altri oggetti di valore.

Il modulo per la stampa diretta può essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

Il modulo per la stampa diretta è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

AVVISO!

Tutte le documentazioni su CD-ROM, sono inclusi nel parametro di consegna e sono disponibili anche sul nostro sito.

1.3 Indicazioni di sicurezza

Il modulo per la stampa diretta è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 230 V AC. Collegare il modulo per la stampa diretta solo a prese con contatto per conduttore di protezione.

AVVISO!

Quando si cambia la tensione di rete, si deve adeguare il valore di sicurezza (vedi Dati tecnici).

Collegare il modulo per la stampa diretta solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare il modulo per la stampa diretta solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Il modulo per la stampa diretta non può essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione, né nelle vicinanze di linee ad alta tensione.

Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti protetti da pulviscoli di rettifica, trucioli di metallo e corpi estranei simili.

Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale specializzato addestrato.

Gli operatori devono essere istruiti dal gestore in base alle istruzioni per l’uso.

A seconda dell’intervento deve essere assicurato che indumenti, capelli, gioielli o simili delle persone non vengano in contatto con le parti scoperte, rotanti ovvero con le parti in movimento (ad es. slitta di stampa).

AVVISO!

Con il modulo per la stampa liberamente accessibile, i requisiti della norma EN 60950-1/EN 62368-1 relativamente agli alloggiamenti di protezione dagli incendi non possono essere soddisfatti per problematiche costruttive. La conformità ai requisiti deve essere garantita mediante l'installazione nell'apparecchio terminale.

Il marcatore o parti di essi come (motore, testina) mentre stampa si possono riscaldare. Non toccare il marcatore durante il funzionamento, lasciarlo raffreddare prima di cambiare pezzi o fare delle regolazioni.

Non utilizzare mai materiale di consumo facilmente infiammabile.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorretti dell'apparecchio possono pregiudicarne la sicurezza di funzionamento.

Far sempre eseguire gli interventi di manutenzione dal personale di un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specialistiche e dell'attrezzatura necessarie nel caso specifico.

Sugli apparecchi sono apposti diversi avvertimenti che indicano i pericoli potenziali. Non rimuovere questi adesivi. In caso contrario, sarà impossibile identificare i pericoli.

Prima di mettere in servizio la macchina, installare tutti i dispositivi di sicurezza.

In fase di montaggio nella macchina il modulo per la stampa diretta deve essere collegato al circuito d'arresto d'emergenza.

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto alla tensione di rete!

⇒ Non aprire l'involucro esterno del modulo per la stampa diretta.

ATTENZIONE!

Fusibile bipolare.

⇒ Prima di tutti i lavori di manutenzione, scollegare dalla rete elettrica il modulo per la stampa e attendere brevemente che l'alimentatore si sia scaricato.

1.4 Messa fuori servizio e smontaggio

AVVISO!

Lo smontaggio del sistema di stampa deve essere effettuato solo da personale addestrato.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovuto a una manipolazione incauta durante il sollevamento o la deposizione dell'apparecchio.
Pericolo di schiacciamento a causa di un movimento lineare imprevisto della slitta di stampa.

⇒ Non sottovalutare il peso del modulo per la stampa diretta (7 … 23 kg).

⇒ Non sollevare il modulo per la stampa diretta dal coperchio.

⇒ Durante il trasporto, proteggere il modulo per la stampa diretta da movimenti incontrollati.

2 Visione d'insieme dell'apparecchio

Con 8 font vettoriali, 6 Bitmap font e 6 font proporzionali il modulo per la stampa diretta offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

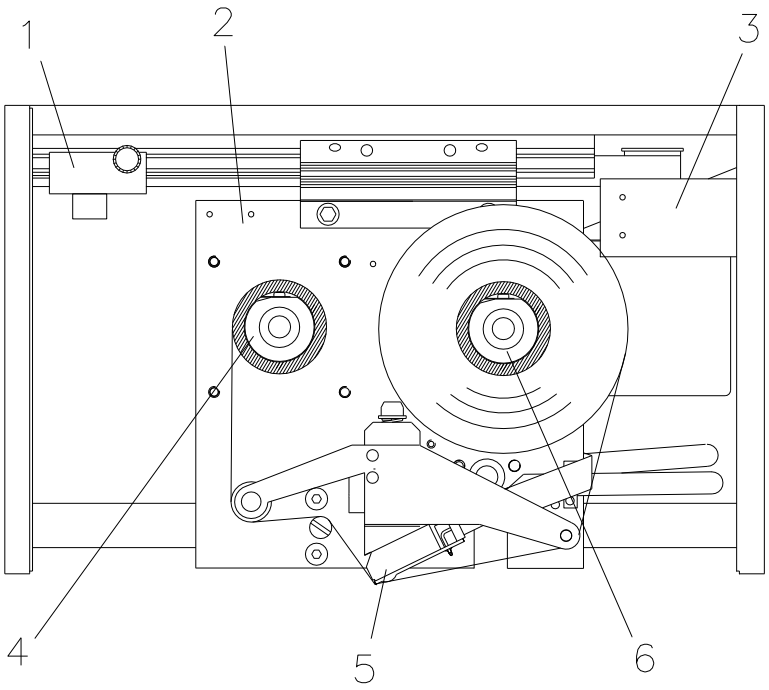
L‘utilizzo dei nostri moduli per la stampa diretta è facile e confortevole. Le impostazioni dell'apparecchio possono essere fatte con i tasti della tastiera dedicata. Il display visualizza lo stato attuale dei vari menù funzioni.

I moduli per la stampa diretta di questa serie, sono dotate con un’interfaccia seriale, una parallela e un'USB. La versione IP disporre dell’interfaccia Ethernet in supplemento. Il modulo per la stampa diretta è in grado di riconoscere automaticamente attraverso quale interfaccia avviene la gestione.

Il software può essere aggiornato tramite l’interfaccia.

Per adattare il modulo di stampa diretta alle esigenze di lavoro ci sono diverse opzioni a vostra disposizione.

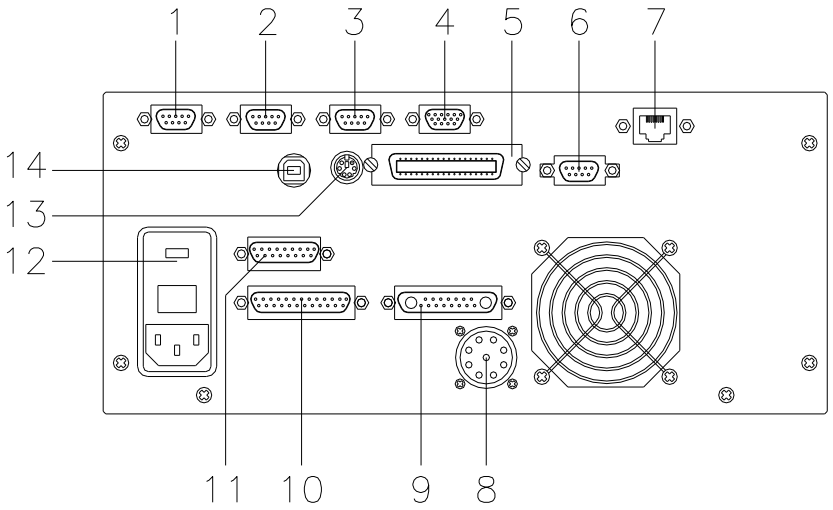
2.1 Meccanica di stampa



Disegno 1

1 = Spostamento del punto neutro
2 = Slitta di stampa
3 = Controllo della posizione finale
4 = Avvolgitore per il nastro di trasferimento
5 = Testina di stampa
6 = Svolgitore del nastro di trasferimento

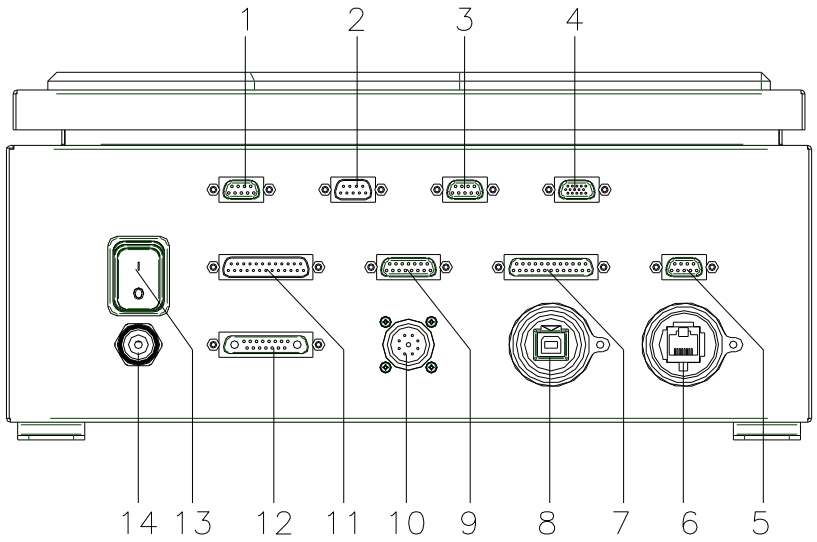
2.2 Collegamenti – Centralina elettronica



Disegno 2

1 =	Uscita esterna 1-4 (Output I)	
2 =	Entrata esterna 1-4 (Input I)	
3 =	Uscita esterna 5-8 (Output II)	
4 =	Standard	Opzione
	Presa SUB-D a 15 poli Presa esterna I/O-24 vedi capitolo 4.1	Spina SUB-D a 9 poli Entrata esterna 5-8 vedi capitolo 4.1
5 =	Centronics	
6 =	Interfaccia RS-232	
7 =	Ethernet (opzione)	
8 =	Cavo d’accoppiamento: Power	
9 =	Cavo d’accoppiamento: Motore	
10 =	Cavo d’accoppiamento: Segnale	
11 =	Cavo d’accoppiamento: Sensori	
12 =	Collegamento alla rete	
13 =	Collegamento per la tastiera PS/2	
14 =	Interfaccia USB	

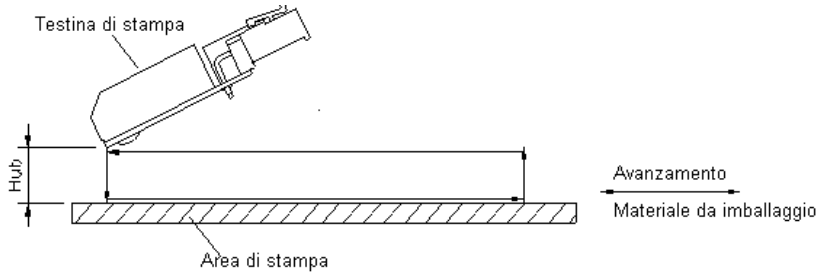
2.3 Collegamenti – Centralina elettronica (versione IP)



Disegno 3

1 = Uscita esterna 1-4 (Output I)
2 = Entrata esterna 1-4 (Input I)
3 = Uscita esterna 5-8 (Output II)
4 = Presa esterna I/O-24
5 = Interfaccia RS-232
6 = Interfaccia Ethernet
7 = Centronics
8 = Interfaccia USB
9 = Cavo d'accoppiamento: Sensori
10 = Cavo d'accoppiamento: Power
11 = Cavo d'accoppiamento: Segnale
12 = Cavo d'accoppiamento: Motore
13 = Interruttore on-of
14 = Collegamento alla rete

2.4 Principio di stampa



Disegno 4

All’avvio di stampa la testina di stampa si muove in direzione del materiale da stampare. In seguito la slitta si muove (secondo la lunghezza del layout o la lunghezza trasmessa) in senso lineare. Dopo la stampa la testina di stampa si alza e ritorna al punto di partenza.

3 Condizioni d’esercizio

Prima dell’avvio e durante il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d’esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre stampanti.

A tale scopo si raccomanda un’attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare i moduli per la stampa diretta esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare i moduli per la stampa diretta dopo aver realizzato le condizioni d’esercizio.

La messa in servizio è vietata finché non viene accertato che, ove applicabile, la macchina in cui deve essere montata la macchina incompleta è conforme alle disposizioni della Direttiva macchine 2006/42/CE.

Procedere all’avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio dei nostri moduli per la stampa diretta solo dopo un’accurata lettura dei manuali d‘uso.

I moduli per la stampa diretta devono essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato.

AVVISO!
Si raccomandano training regolari.
I contenuti dei training sono al Capitolo Condizioni d’esercizio,Inserire nastro di trasferimento e Pulizia e manutenzione.

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

I moduli per la stampa diretta devono essere installati in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimi.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

Condizioni in sede d’installazione

Il modulo di stampa deve essere installato su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Il modulo per la stampa diretta deve essere installato in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

Installazione dell'alimentazione

L’installazione dei moduli deve essere fatta secondo le norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

I nostri moduli per la stampa diretta sono costruiti a norma VDE e devono essere collegati ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

Dati tecnici dell'alimentazione

Tensione e frequenza della linea d’alimentazione: Vedi targhetta

Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione:
+6 % … −10 % dal valore nominale

Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione:
+2 % … −2 % dal valore nominale

Fattore di distorsione ammesso tensione linea d’alimentazione: ≤ 5 %

Misure contro le interferenze

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un’alimentazione separata per i nostri moduli.
- Adottare un trasformatore d’isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d’interferenze davanti ai nostri moduli.

Radiazione parassita e immunità di disturbi

Interferenze/Emissione secondo EN 55022

- Tensione parassita sulle linee secondo EN 55022:2011-04
- Intensità campo di interferenza secondo EN 55022:2011-04
- Correnti armoniche (reazione rete) secondo EN 61000-3-2:2010-03
- Flicker secondo EN 61000-3-3:2014-03

Resistenza all’interferenza/Immunità secondo EN 61000-6-2:2011-06

- Immunità dalle scariche di elettricità statica ai sensi della EN 61000-4-2:2009-12
- Campi magnetici ai sensi della EN 61000-4-3:2011-04
- Immunità dalle grandezze perturbatrici transitori rapidi (Burst) ai sensi della EN 61000-4-4:2013-04
- Immunità dalle tensioni impulsive (Surge) ai sensi della EN 61000-4-5:2007-06
- Frequenze alte ai sensi della EN 61000-4-6:2009-12
- Interruzione di tensione e abbassamento di tensione ai sensi della EN 61000-4-11:2005-02

AVVISO!

Questo è un dispositivo di classe A. In ambiente domestico potrebbe provocare effetti di radiodisturbi. In questo caso il gestore è obbligato di attuare misure idonee.

Sicurezza della macchina

- EN 60950-1: 2014 – Apparecchiature per la tecnologia dell’informazione — Sicurezza — Parte 1: Requisiti generali
- EN 60204-1: 2006 - Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte 1

Collegamento delle linee a macchine esterne

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d'alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee: −15 … +80 °C.

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 60950/EN 62368-1.

Installazione delle linee dati

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

Linee ammesse	
Linea schermata:	4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26) 6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26) 12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)
Massima lunghezza delle linee:	Interfaccia V 24 (RS-232C) - 3 m (linea schermata) USB - 3 m Ethernet - 100 m

Ventilazione

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell'aria.

Valori limite

DPM IIIxi: Grado di protezione 20

DPM IIIxi IP: Grado di protezione 65

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +40

Temperatura ambiente °C (trasporto, magazzino): min. −25 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (trasporto, magazzino): max. 80
(non è ammesso bagnare le stampanti)

Garanzia

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d’esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali dei nostri moduli per la stampa diretta.
- Errata programmazione dei nostri moduli per la stampa diretta..
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione dei nostri moduli per la stampa diretta controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

I moduli per la stampa diretta dovranno essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l‘utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia del modulo, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

4 Dati tecnici

	DPM III xi53	DPM III xi107	DPM III xi128
Larghezza di stampa	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Lunghezza di stampa	60 mm, 140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Risoluzione	300 dpi		
Velocità di stampa	50…450 mm/s*	50…450 mm/s*	50…400 mm/s*
Velocità di ritiro	50…500 mm/s*	50…500 mm/s*	50…400 mm/s*
Testina di stampa	Corner Type		
Scritture interne	Fons vettoriali: 8 Fonts bitmap: 6 Fonts proporzionali: 6 Altezza caratteri: Min. 1 mm - Max. 99 mm		
Codici a barre 1D codici a barre	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN Code, UPC-A, UPC-E		
2D codici a barre	CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code		
Codici a barre composite	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated		
Interfacce	Seriale: RS-232C (fino 19200 Baud); Parallele: Centronics; USB: 1.1 Ethernet: 10/100 Base-T**		
Nastro di trasferimento Diametro del nucleo Mass. lunghezza Mass. larghezza Colore	 25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 55 mm esterno/interno	 25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 110 mm esterno/interno	 25,4 mm / 1" 450 m (Ø 85 mm) 130 mm esterno/interno
Memoria di modulo Carta memoria	mass. 4 MB Compact Flash Card: 128 MB, 256 MB, 512 MB, 1024 MB, 1 GB, 2 GB		
Dimensioni in mm (lunghezza x altezza x profondità)			
Meccanica di stampa	(lungh. stampa + 230) x 170 x 260	(lungh. stampa + 230) x 170 x 315	(lungh. stampa + 230) x 170 x 335
Elettronica di guida	287 x 127 x 350 - set di cavi per collegare la meccanica 2,5 m		
Peso Meccanica di stampa Elettronica (incl. cavo)	(in funzione della lunghezza/larghezza di stampa) p.e. xi53 x 60 mm = 7,3 kg / xi128 x 630 mm = 23 kg 10,5 kg		
Dati di allacciamento Collegamento pneumatico Tipico consumo d´aria * * corsa 1,5 mm 150 tatti/min 6 bar pressione d´esercizio Tensione nominale Corrente nominale Valori di sicurezza	 6 bar asciutto ed essente d'olio DPM IIIxi 53: 150 ml/min – DPM IIIxi 107+128: 300 ml/min Standard: 230 V AC / 50 … 60 Hz Opzione: 115 V AC / 50 … 60 Hz 230 V AC / 1,5 A – 115 V AC / 3 A 230 V AC / 3,15 AT – 115 V AC / 6,3 A		
Condizioni di esercizio Classe di protezione Temperatura Umidità relativa	 IP 65 (solo versione IP) 5 … 40 °C mass. 80 % (non condensando)		

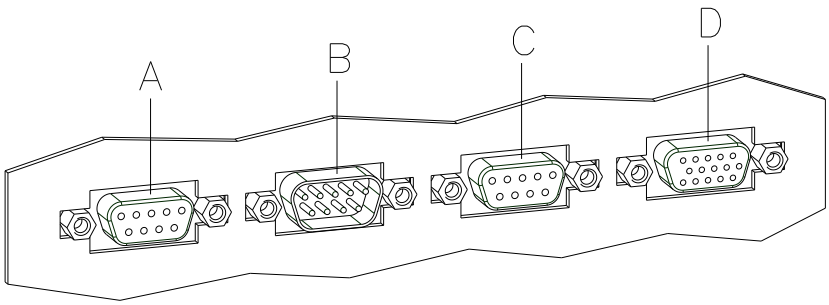
Diritti di cambiamenti tecnici riservati.

* dipende dalla posizione di montaggio

** opzione DPM IIIxi

4.1 Entrate e uscite di comando (standard)

Configurazione delle prese – centralina elettronica



Disegno 5

A = Uscita esterna 1-4 (Output I)
B = Entrata esterna 1-4 (Input I)
C = Uscita esterna 5-8 (Output II)
D = Presa esterna a 15 poli (I/O-24)

Uscite di comando

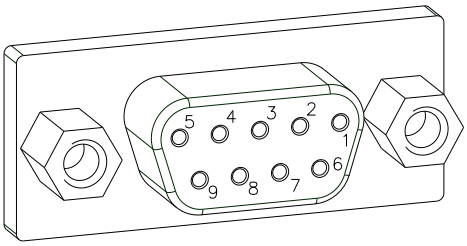
Tramite le uscite dei segnali è possibile interrogare diversi modi di utilizzo del modulo.

Le uscite dei segnali vengono messi a disposizione tramite due prese SUB-D a 9 poli (OUTPUT I e OUTPUT II), sul retro del modulo.

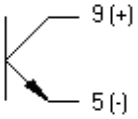
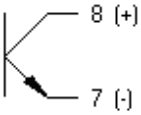
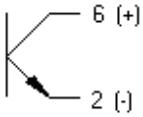
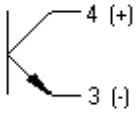
Sono costituiti da distanze a semiconduttore, le quali saranno attivati o bloccati secondo il modo d'uso selezionato.

La corrente massima ammessa è Imax = 30 mA.

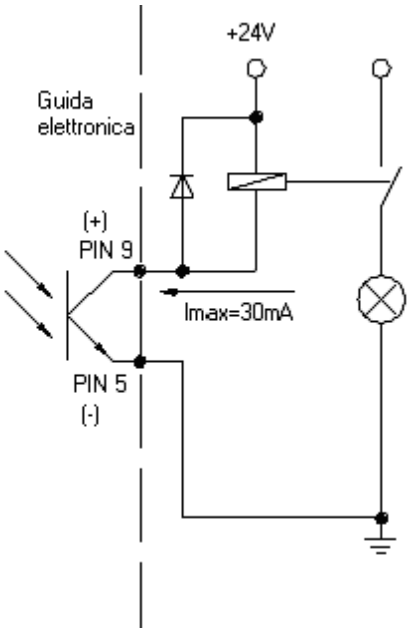
Output I
Disegno 5, A



Disegno 6

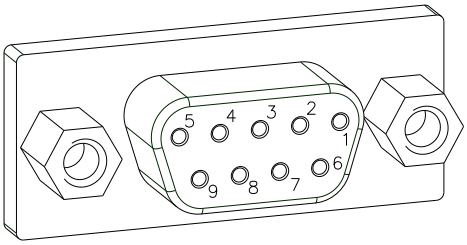
PIN (presa)	**Output I**
	Out 1: Messaggio d'errori In caso d'errore, appare un messaggio sul display. Esempio: Nastro di trasferimento.
	Out 2: Ordine di stampa Il modulo di stampa è stato attivato attraverso un ordine di stampa.
	Out 3: Generazione Il modulo di stampa si riempie con i dati attuali.
	Out 4: Stampa di layout Il contenuto della memoria di stampa, viene stampato sul medio da stampare.

Esempio Collegare un lampeggiante ad un relais, attraverso Out 1:

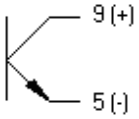
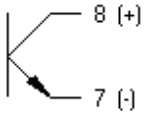
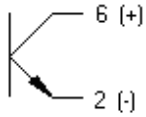
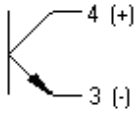


Disegno 7

Output II
Disegno 5, C



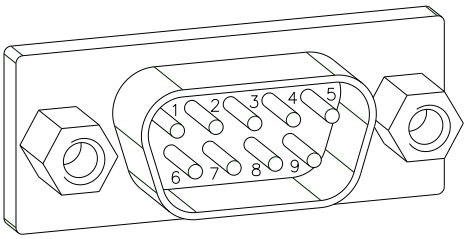
Disegno 8

PIN (presa)	**Output II**
	Out 5: Stampa pronta (segnale) Indica quando il modulo per la stampa diretta è pronto per la stampa, considerando il tempo della generazione.
	Out 6: Testina di stampa alzata La testina di stampa ha raggiunto la posizione di riposo. (ad esempio: al ritiro sulla posizione neutra).
	Out 7: Ritiro al punto di partenza Dopo la stampa, la parte mobile del modulo per la stampa diretta, va in posizione di partenza e un nuovo ordine di stampa può essere lanciato.
	Out 8: Preallarme: Nastro di trasferimento quasi finito.

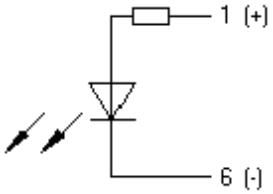
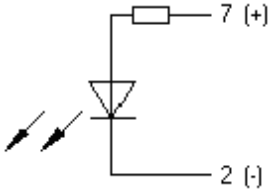
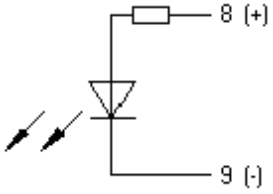
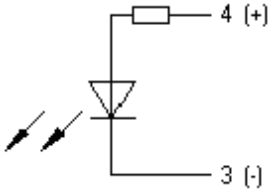
Entrate di comando

Gli ingressi di controllo permettono di controllare la stampa. Gli ingressi di controllo all'Input I sono separati galvanicamente e devono essere alimentati mediante un generatore di tensione esterno. Il livello di segnale "HIGH" è attivo.

Input I
Disegno 5, B

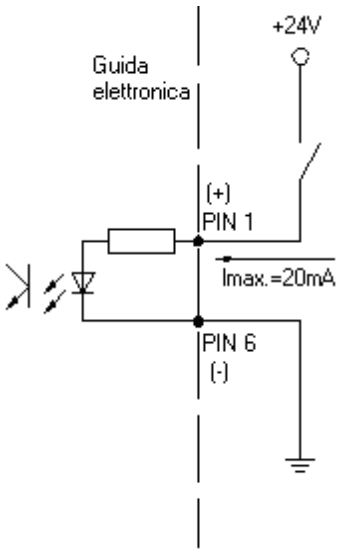


Disegno 9

PIN (spina)	**Input I**
	In 1: Avvio di stampa
	In 2: Non occupata
	In 3: Arretrare il numeratore esterno
	In 4: Non occupata

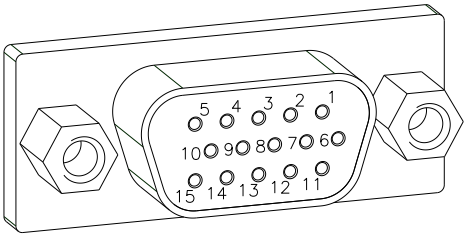
Esempio

Collegare un interruttore con tensione di 24 V, attraverso In 1:



Disegno 10

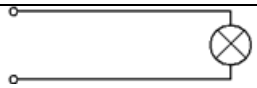
Presa esterna I/O-24
Disegno 5, D



Disegno 11

Quest'entrata è un jack 15 poli e mette a disposizione dell'utente 24 V / 100 mA.

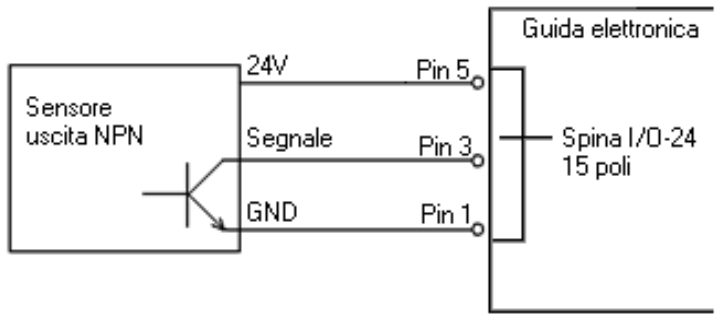
L'uso di questa presa jack non comporta alcuna separazione galvanica.

PIN	Funzione
1, 6	Gnd
5, 10	24 V / 100 mA
3	Avvio di stampa (Iniziatore NPN)
2	Avvio di stampa (Iniziatore PNP)
4 14	Avvio stampa via contatto a potenziale zero
7 13	 Spina 24 V/100 mA (errore)

Configurazione PIN

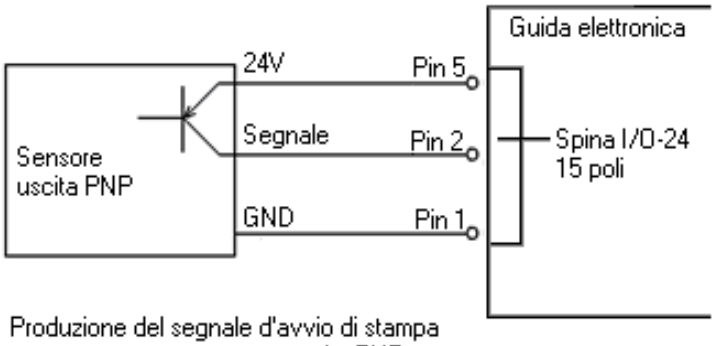
PIN 1	bianco
PIN 2	marrone
PIN 3	verde
PIN 4	giallo
PIN 5	grigio
PIN 6	rosa
PIN 7	azzurro
PIN 8	rosso
PIN 9	nero
PIN 10	violetto
PIN 11	grigio-rosa
PIN 12	rosso-azzurro
PIN 13	bianco-verde
PIN 14	marrone-verde
PIN 15	libero

Esempio 1



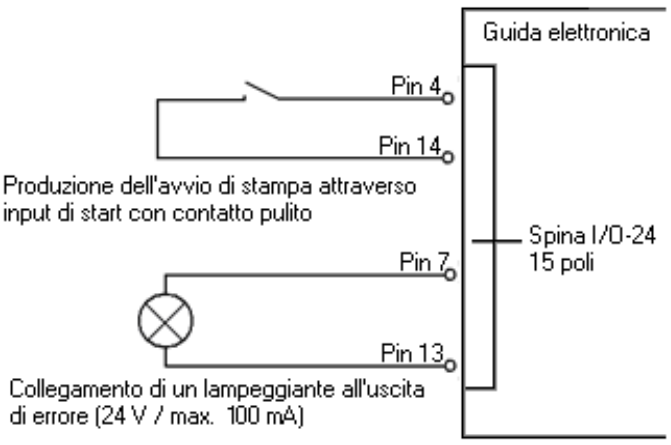
Produzione del segnale d'avvio di stampa attraverso un sensore con uscita NPN

Esempio 2



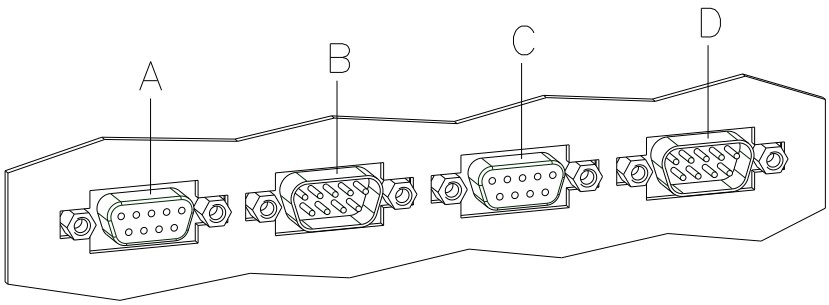
Produzione del segnale d'avvio di stampa attraverso un sensore con uscita PNP

Esempio 3



4.2 Entrate e uscite di comando (opzione)

Configurazione delle prese – centralina elettronica



Disegno 12

A = Uscita esterna 1-4 (Output I)
B = Entrata esterna 1-4 (Input I)
C = Uscita esterna 5-8 (Output II)
D = Entrata esterna 5-8 (Input II)

Uscite di comando

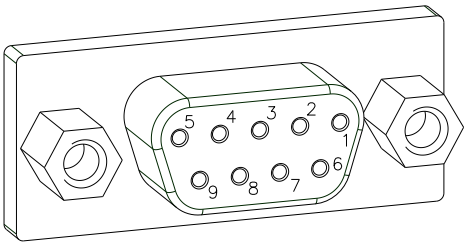
Tramite le uscite dei segnali è possibile interrogare diversi modi di utilizzo del modulo.

Le uscite dei segnali vengono messi a disposizione tramite due prese SUB-D a 9 poli (OUTPUT I e OUTPUT II), sul retro del modulo.

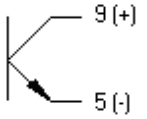
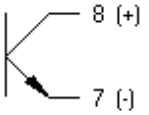
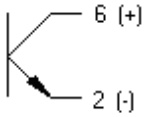
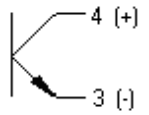
Sono costituiti da distanze a semiconduttore, le quali saranno attivati o bloccati secondo il modo d'uso selezionato.

La corrente massima ammessa è Imax = 30 mA.

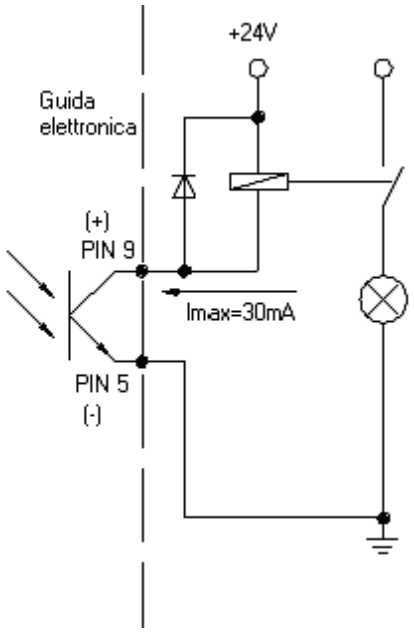
Output I
Disegno 12, A



Disegno 13

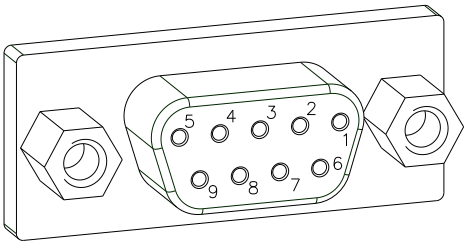
PIN (presa)	**Output I**
	Out 1: Messaggio d'errori In caso d'errore, appare un messaggio sul display. Esempio: Nastro di trasferimento.
	Out 2: Ordine di stampa Il modulo di stampa è stato attivato attraverso un ordine di stampa.
	Out 3: Generazione Il modulo di stampa si riempie con i dati attuali.
	Out 4: Stampa di layout Il contenuto della memoria di stampa, viene stampato sul medio da stampare.

Esempio Collegare un lampeggiante ad un relais, attraverso Out 1:

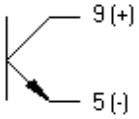
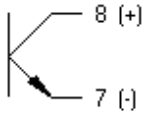
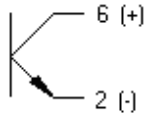
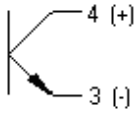


Disegno 14

Output II
Disegno 12, C



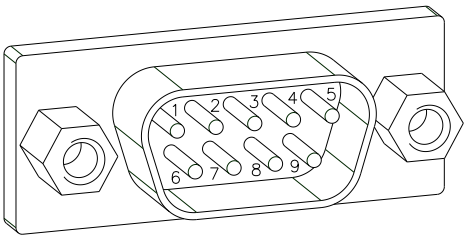
Disegno 15

PIN (presa)	**Output II**
	Out 5: Stampa pronta (segnale) Indica quando il modulo per la stampa diretta è pronto per la stampa, considerando il tempo della generazione.
	Out 6: Testina di stampa alzata La testina di stampa ha raggiunto la posizione di riposo. (ad esempio: al ritiro sulla posizione neutra).
	Out 7: Ritiro al punto di partenza Dopo la stampa, la parte mobile del modulo per la stampa diretta, va in posizione di partenza e un nuovo ordine di stampa può essere lanciato.
	Out 8: Preallarme: Nastro di trasferimento quasi finito.

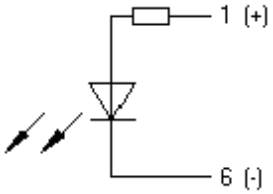
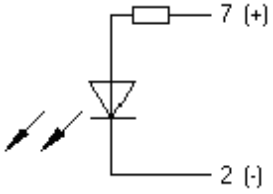
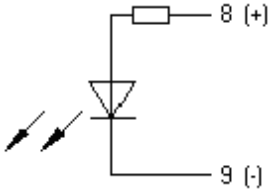
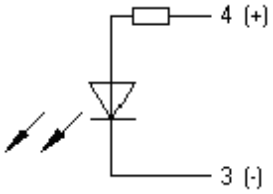
Entrate di comando

Gli ingressi di controllo permettono di controllare la stampa. Gli ingressi di controllo all'Input I sono separati galvanicamente e devono essere alimentati mediante un generatore di tensione esterno. Il livello di segnale "HIGH" è attivo.

Input I
Disegno 12, B

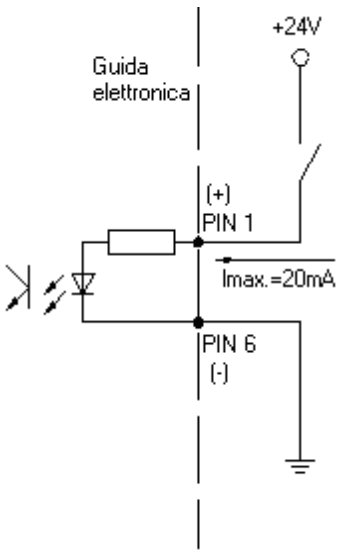


Disegno 16

PIN (spina)	**Input I**
	In 1: Avvio di stampa
	In 2: Non occupata
	In 3: Arretrare il numeratore esterno
	In 4: Non occupata

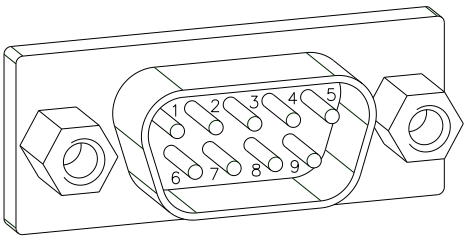
Esempio

Collegare un interruttore con tensione di 24 V, attraverso In 1:

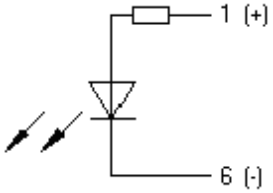
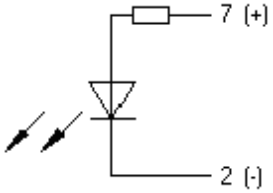
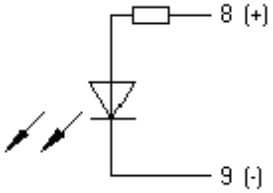
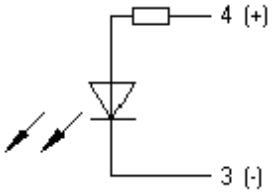


Disegno 17

Input II
Disegno 12, D



Disegno 18

PIN (spina)	**Input II**
	In 5: Non occupata
	In 6: Non occupata
	In 7: Non occupata
	In 8: Non occupata

5 Installazione e messa in funzione

Disimballare/imballare il marcatore

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovuto a una manipolazione incauta durante il sollevamento o la deposizione dell'apparecchio. Pericolo di schiacciamento a causa di un movimento lineare imprevisto della slitta di stampa.

⇒ Non sottovalutare il peso del modulo per la stampa diretta (7 … 23 kg).

⇒ Non sollevare il modulo per la stampa diretta dal coperchio.

⇒ Durante il trasporto, proteggere il modulo per la stampa diretta da movimenti incontrollati.

⇒ Sollevare il modulo per la stampa diretta dal cartone.

⇒ Verificare che il modulo per la stampa diretta non si sia danneggiato durante il trasporto.

⇒ Verificare la presenza di tutte le parti.

Perimetro di consegna

- Meccanica di stampa.
- Centralina elettronica.
- Cavo principale.
- Cavi di collegamento (testina di stampa/motori, sensori, Power).
- Regolatore.
- Manometro.
- Tubo pneumatico.
- Collegamento a incastro.
- Accessori I/O (contro-pezzo per I/O, cavo I/O 24).
- 1 rotolo di nastro di trasferimento.
- Nucleo di cartone (vuoto), montato su avvolgitore del nastro.
- Foglio di pulitura per pulire la testina di stampa.
- Documentazione.
- CD con driver.

AVVISO!

Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

5.1 Integrare la meccanica di stampa

AVVISO!

Con il modulo per la stampa liberamente accessibile, i requisiti della norma EN 60950-1/EN 62368-1 relativamente agli alloggiamenti di protezione dagli incendi non possono essere soddisfatti per problematiche costruttive. La conformità ai requisiti deve essere garantita mediante l'installazione nell'apparecchio terminale.

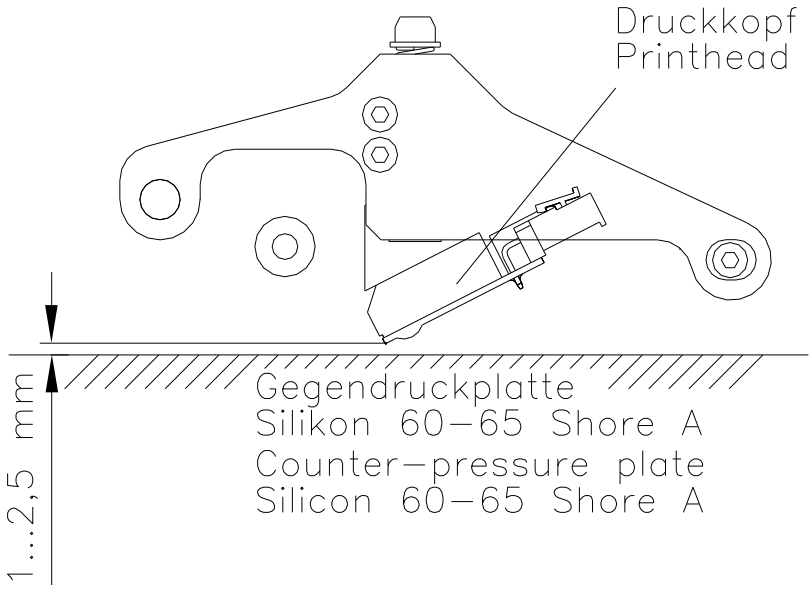
Sulla parte inferiore della base si trovano due filettature M6 i quali possono essere usati per il montaggio della meccanica di stampa.

Devono essere rispettati seguenti paragrafi:

- È possibile avvitare le vite fino ad una profondità di 14 mm.
- La meccanica di stampa deve essere montata con una distanza di 1 … 2,5 mm tra la testina di stampa e la piastra di riscontro (vedi illustrazione).

  AVVISO!

  Consigliamo una distanza di 2 mm.
- La piastra di riscontro deve essere costituita di silicone con una durezza di 60 … 65° Shore A e uno spessore di 4 mm. I migliori risultati di stampa si ottengono vulcanizzando la silicone su una lastra di alluminio o di ferro (spessore 4 mm). Dopo di ciò è importante livellare il silicone (Mittenrauhwert Ra » 3,2 mm).
- La piastra di riscontro deve essere montata parallela al movimento lineare del modulo di stampa e alla linea focale. Deviazione del parallelismo, con riferimento alla linea focale e incavi sulla piastra di riscontro di 0.2 mm, possono causare una stampa cattiva.



Disegno 19

5.2 Alimentazione dell’aria compressa

L’alimentazione in aria compressa per la meccanica testina di stampa a monte del regolatore di pressione deve garantire una pressione continua minima di 4 … 6 bar. La pressione massima a monte del regolatore di pressione è di 7 bar e 4 bar a valle del regolatore di pressione.

AVVISO!

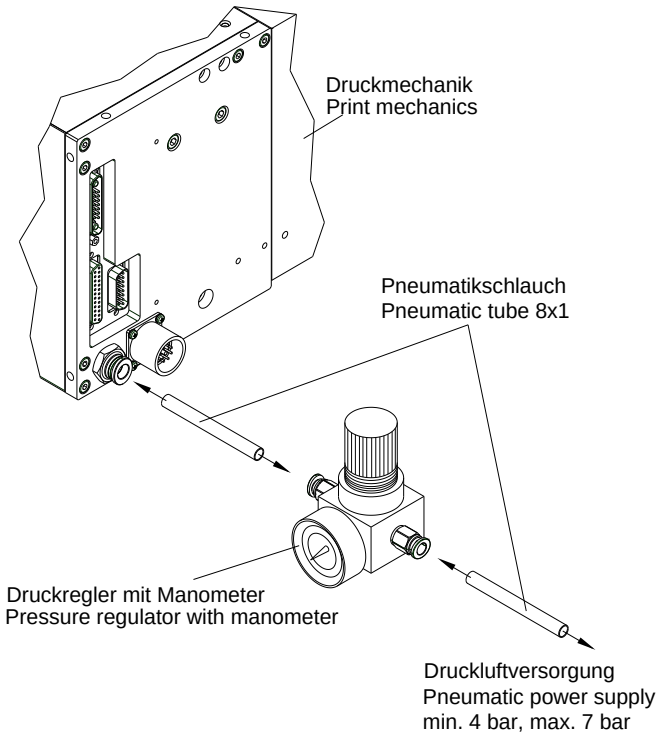
Consigliamo di regolare la pressione dell'aria compressa su 4 bar.

L’aria compressa deve essere asciutta e senza olio.

Il regolatore della pressione con manometro deve essere collegato con un tubo pneumatico (Ø 8 mm) all’alimentazione dell’aria compressa. Allo stesso modo si deve collegare il regolatore della pressione con la meccanica di stampa, attraverso un tubo pneumatico (Ø8 mm).

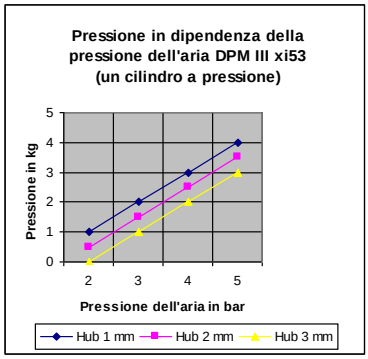
Devono essere rispettati seguenti paragrafi:

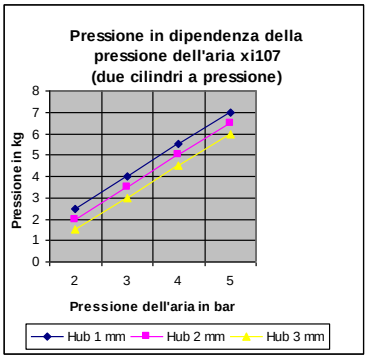
- Il regolatore della pressione deve essere messo il più vicino possibile alla meccanica di stampa.
- Il regolatore della pressione deve essere funzionato solamente nel senso indicato sul lato inferiore del regolatore. Il senso della freccia indica la direzione dell’aria.
- I tubi non devono essere piegati per nessun motivo.
- Qualora il tubo pneumatico debba essere accorciato è importante eseguire un taglio pulito e diritto senza schiacciare il tubo stesso. Eventualmente usare attrezzi speciali (disponibili presso rivenditori specializzati in materiale pneumatico).
- Usare tubi pneumatici (8 mm), più corti possibile.

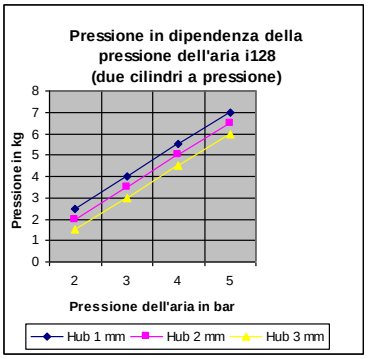


Disegno 20

5.3 Regolare la pressione di stampa







La pressione della testina di stampa si regola con il manometro (regolatore della pressione).

AVVISO!

Se la forza di pressione impostata è troppo bassa, la testina di stampa non ha più alcun contatto con la piastra di contropressione e potrebbe essere danneggiata in seguito alla mancata sottrazione di calore durante la stampa. Se la pressione è troppo bassa, viene visualizzato un messaggio d'errore. Esso ha lo scopo di proteggere la testina di stampa dal surriscaldamento e non è concepito per il monitoraggio della qualità di stampa. Tuttavia, anche la qualità di stampa è inferiore se la pressione è troppo bassa.

L'Hub dichiara la distanza tra la testina di stampa e la piastra di riscontro. Il modulo non è attivo.

	DPM III xi 53	**DPM III xi 107**	**DPM III xi 128**
Pressione per stampa raccomandata:	30 N	40 N	40 N
Pressione per stampa massima:	36 N	48 N	48 N

Si raccomanda di usare il minimo contrasto di stampa.

5.4 Allacciamento del modulo

Allacciamento alla rete elettrica

Il modulo per la stampa diretta è dotato di un alimentatore ad ampia tensione.

È dunque possibile utilizzare una tensione di rete di 230 V AC / 50 … 60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.

ATTENZIONE**!**

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.

⇒ Inserire il cavo di rete nella presa.

⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

Allacciamento al computer o alla rete del computer

AVVISO!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati al modulo di layout e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

⇒ Collegare il modulo direttamente al computer o alla rete con un cavo adatto.

5.5 Messa in funzione - preparazione

- Montare la meccanica di stampa.
- Collegare i cavi della meccanica di stampa e dell'unità elettronica, assicurandosi che i cavi non possono essere scollegati inavvertitamente.
- Collegare l'aria compressa.
- Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e l'interfaccia.
- Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e l'imballatrice, attraverso l'entrate e uscite I/O.
- Collegare il cavo generale dell'unità elettronica.

5.6 Gestire la stampa

Siccome il modulo per la stampa diretta si trova sempre nel modo di esercizio “Dispenser“, gli ordini di stampa possono essere solamente trasmessi attraverso le interfacce (seriale, parallela, USB o Ethernet), però non è possibile avviare la stampa. La stampa si attiva attraverso un segnale d'avvio, gestito da un’entrata I/O.

5.7 Messa in funzione

Una volta stabiliti tutti i collegamenti

⇒ Accendere il modulo per la stampa diretta dall'interruttore di rete.
All’accensione del modulo per la stampa diretta compare sul display il menu base che visualizza il tipo del modulo, l’ora e la data attuale.

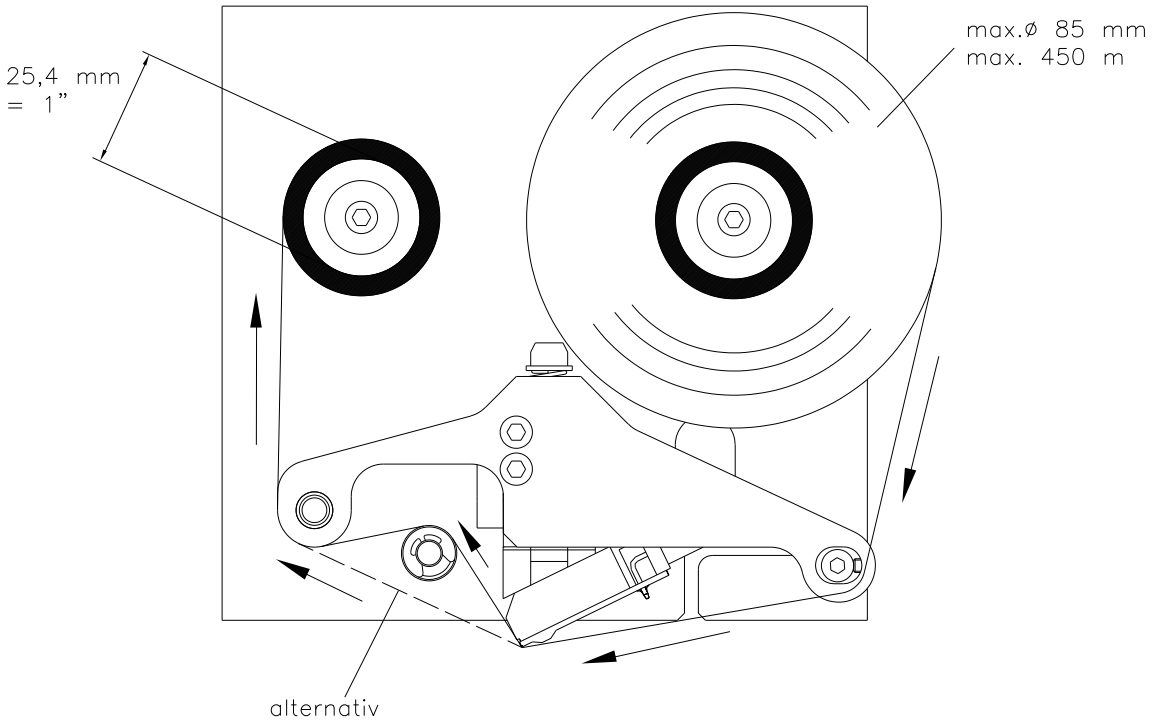
⇒ Inserire il nastro di trasferimento (vedere capitolo 5.8, pagina 33).

5.8 Inserire nastro di trasferimento

AVVISO!

È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici.

L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erronei e può far scadere la garanzia.



Disegno 21

AVVISO!

Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

- Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (1) sullo svolgitore (2).

AVVISO!

Il colore del nastro di trasferimento si deve trovare sul lato esterno!

- Posizionare un rocchetto vuoto (3) sull‘avvolgitore (4).
- Inserire il nastro (vedi illustrazione sopra).
- Inserendo il nastro di trasferimento in modo “alternativo“ (secondo il nastro di trasferimento usato) la qualità di stampa può essere migliorata.
- Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto.
- Ruotare il rocchetto di 1-2 giri in senso orario per garantire un nastro senza grinze.

ATTENZIONE!

Influsso di materiale statico sull’uomo!

⇒ Utilizzare un nastro di trasferimento antistatico, poiché in occasione della rimozione potrebbe verificarsi una scarica elettrostatica.

6 Tastiera

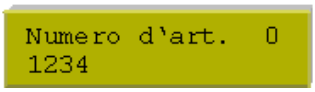
6.1 Assegnazione della tastiera (standard)

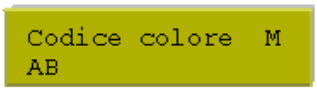
Tasto	Funzioni
III	Tornare al menu base. Lanciare una prova di stampa. Cancellare la stampa interrotta.
F	Passare al menu funzioni. Dal menu funzioni, passare ad un menu precedente.
	Passare nel menu conteggio. Premere i tasti ▲ e ▼ può selezionare il numero di layout da stampare.
	Accesso alla menu Compact Flash.
	Dal menu base, avanzamento di 1 layout. Dal menu funzioni, passare da un menu all'altro. Dal modo distributivo, lanciare un segnale d'avvio.
	Confermare aggiustamento nel menu funzioni. Fermare un ordine di stampa e riavviare la stampa. Cancellare la stampa interrotta, con il tasto III. Non sarà stampato un'altro layout di questo ordine.
◀	Passare ad un campo d'inserimento precedente. Per modificare valori, usare i tasti ▲ e ▼.
▶	Passare ad un campo d'inserimento successivo. Per modificare valori, usare i tasti ▲ e ▼.
▲	Dal menu funzioni, modificare i valori verso l'alto. Dal menu base, testina di stampa verso l'alto.
▼	Dal menu funzioni, modificare i valori verso il basso. Dal menu base, testina di stampa verso il basso.
C	È possibile cancellare l'inserimento completo.
E	Conferma le impostazioni e torna al menu base.
F1	Questo tasto attualmente non è configurato.
F2	Questo tasto attualmente non è configurato.

6.2 Assegnazione della tastiera (modo personalizzato/scheda memoria)

La centralina elettronica del modulo di stampa ha a disposizione una tastiera alfanumerica. Attraverso la tastiera alfanumerica è possibile inserire dati direttamente senza l'aiuto di una tastiera esterna. Dietro ogni tasto si trovano delle lettere, paragonabile al cellulare.

Il modo attuale si visualizza nella prima riga sulla parte destra del display.





I caratteri sono divisi in diversi gruppi. Seguenti modi sono a vostra disposizione:

Simbolo	Modo
0	Standard, inizia con numeri
M	Inizia con lettere maiuscole
m	Inizia con lettere minuscole
A	Alt-Inserimento
a	Alt-Inserimento, questo modo si spegne dopo

Modeo 0
Questo modo è pre-impostato e si visualizza sul display.

Per primo appare il numero.
Premendo più volte il tasto: prima tutte le lettere maiuscole e dopo tutte le lettere minuscole.

Modo M
Prima si visualizzano tutte le lettere maiuscole, poi le lettere minuscole e alla fine il numero.

Modo m
Prima si visualizzano tutte le lettere minuscole, poi il numero e alla fine le lettere maiuscole.

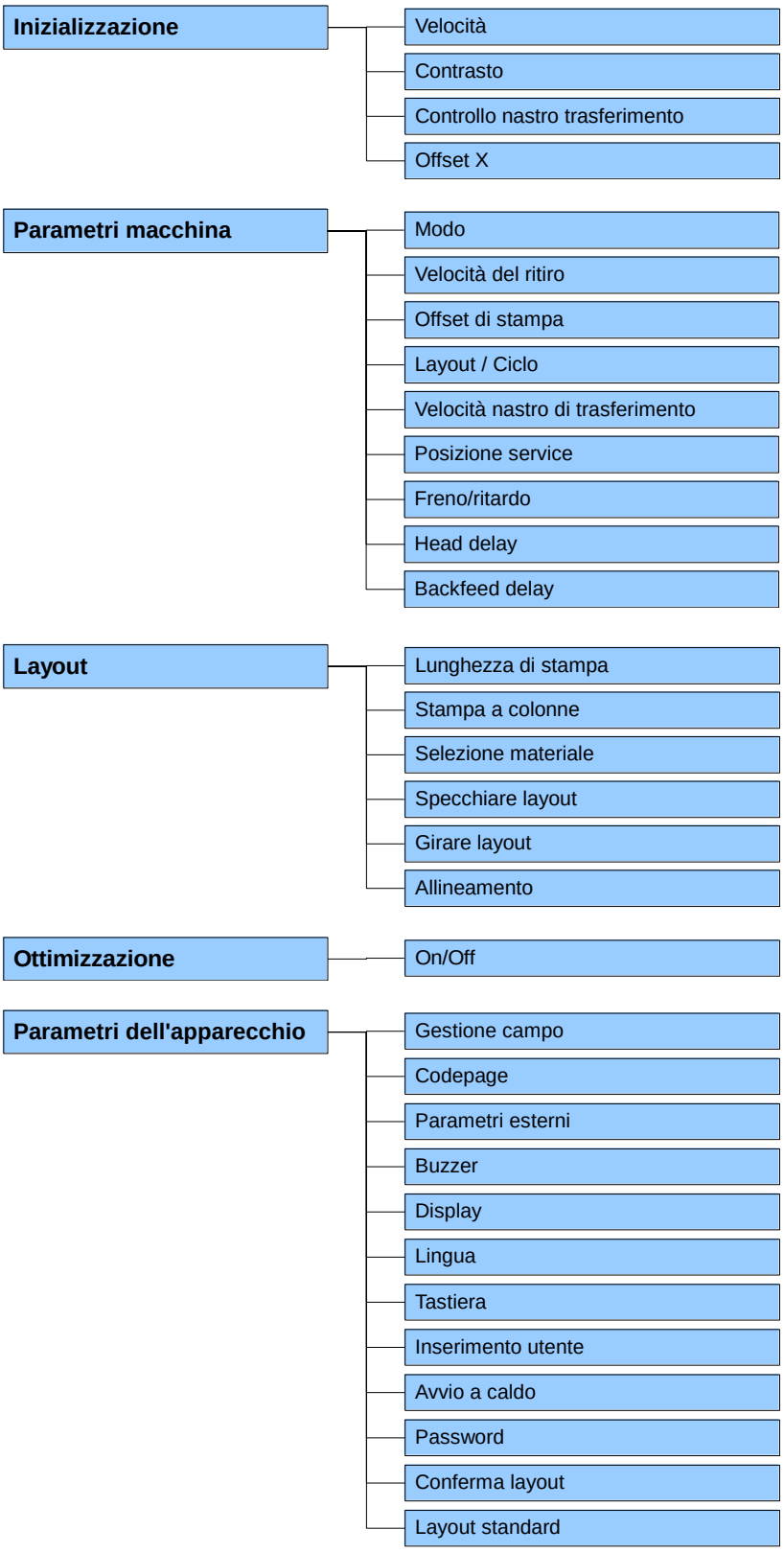
Modo A
Con questo modo è possibile utilizzare caratteri speciali. Il carattere desiderato può essere selezionato attraverso il numero appartenente. Si deve impostare il codice ANSI. Il codice ANSI deve consistere di tre caratteri (preporre lo zero).

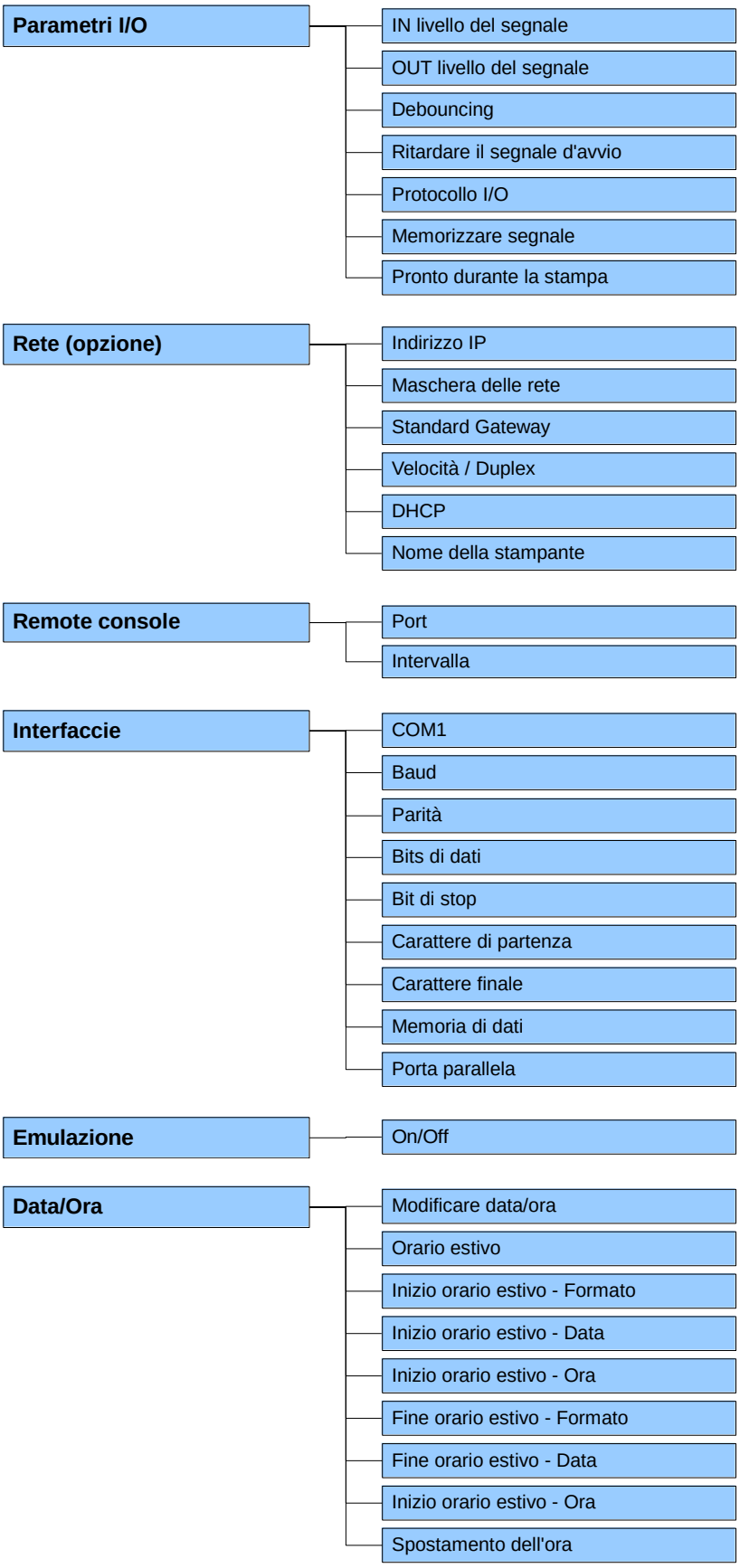
Modo a
Corrisponde al Modo A. Dopo l'immissione del codice ANSI, il modulo passa automaticamente al modo prescelto.

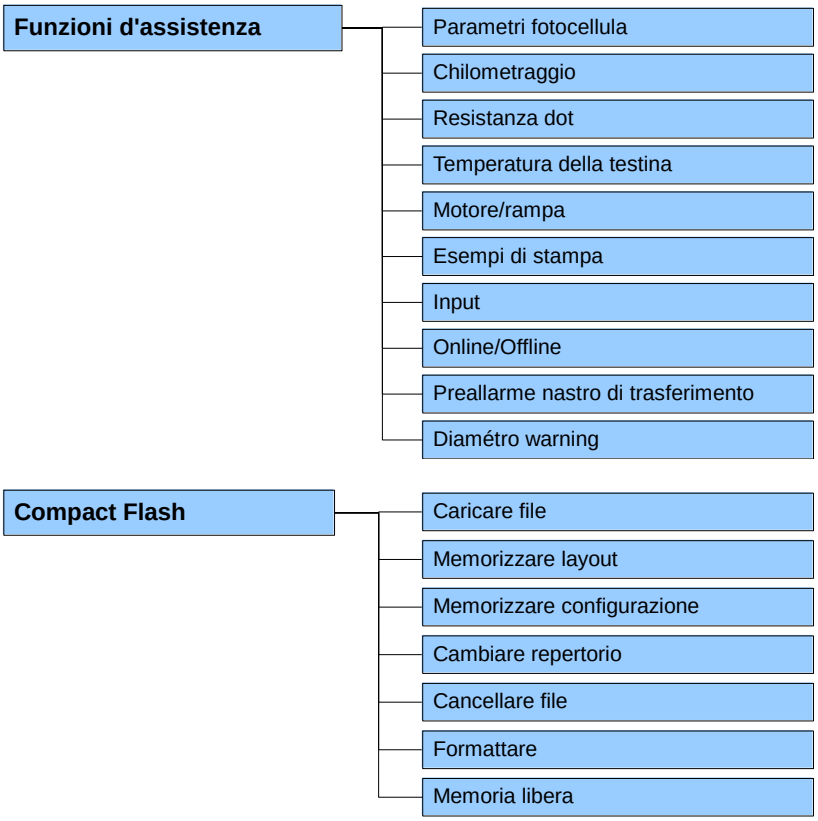
Tasto	Funzioni
III	Tornare al menu base. Lanciare una prova di stampa. Cancellare la stampa interrotta.
F	Questo tasto attualmente non è configurato.
	Il carattere della posizione attuale del cursore sarà cancellata. In caso che il cursore si trova dietro a un carattere, sarà cancellato l'ultimo carattere. Solamente se è stato impostato attraverso i tasti numerici.
	Consente di selezionare il modo di inserimento.
	Conferma le impostazioni e torna al menu base.
	Conferma o termina le impostazioni.
	Sposta il cursore a sinistra.
	Sposta il cursore a destra.
	Variabile guidata dall'utente: cambia da un'impostazione all'altra.
	Variabile guidata dall'utente: cambia da un'impostazione all'altra.
C	Consente di cancellare le impostazioni, se sono stato fatte attraverso la tastiera numerica.
E	Conferma le impostazioni e torna al menu base.
F1	Questo tasto attualmente non è configurato.
F2	Questo tasto attualmente non è configurato.

7 Menu funzioni

7.1 Struttura di funzioni

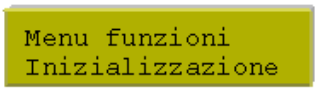



Parametri I/O
IN livello del segnale
OUT livello del segnale
Debouncing
Ritardare il segnale d'avvio
Protocollo I/O
Memorizzare segnale
Pronto durante la stampa
Rete (opzione)
Indirizzo IP
Maschera delle rete
Standard Gateway
Velocità / Duplex
DHCP
Nome della stampante
Remote console
Port
Intervalla
Interfaccie
COM1
Baud
Parità
Bits di dati
Bit di stop
Carattere di partenza
Carattere finale
Memoria di dati
Porta parallela
Emulazione
On/Off
Data/Ora
Modificare data/ora
Orario estivo
Inizio orario estivo - Formato
Inizio orario estivo - Data
Inizio orario estivo - Ora
Fine orario estivo - Formato
Fine orario estivo - Data
Inizio orario estivo - Ora
Spostamento dell'ora

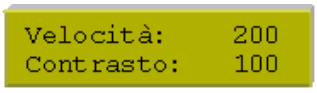

Funzioni d'assistenza
Parametri fotocellula
Chilometraggio
Resistanza dot
Temperatura della testina
Motore/rampa
Esempi di stampa
Input
Online/Offline
Preallarme nastro di trasferimento
Diamétro warning
Compact Flash
Caricare file
Memorizzare layout
Memorizzare configurazione
Cambiare repertorio
Cancellare file
Formattare
Memoria libera

7.2 Inizializzazione della stampa

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.



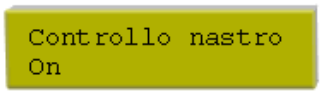
Premere il tasto ● per selezionare il menu.



Velocità:
Indica la velocità in mm/s.
(vedere capitolo Dati tecnici, a pagina 17).

Forza d'accensione:
Indica il contrasto in %.
Valori ammissibili: 10 % … 200 %.
Passi: 10 %.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



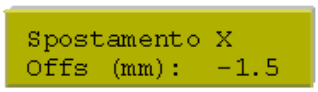
Controllo del nastro di trasferimento:
Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato. L'ordine di stampa viene interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento e viene segnalato l'errore sul display della centralina elettronica.

Off: Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. Il modulo per la stampa diretta continua a stampare, senza avviso d'errore.

On, sensibilità debole (default): IL modulo per la stampa diretta reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.

On, sensibilità forte: Il modulo per la stampa diretta reagisce immediatamente, alla fine del nastro di trasferimento.

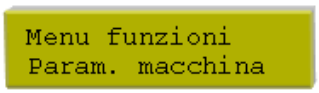
Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



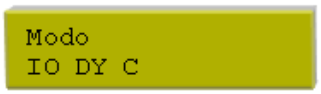
Spostamento X:
Indica lo spostamento trasversale del punto d'origine espresso in mm. I campi del layout si spostano (verso sinistra o destra).
Valori ammissibili: −90.0 … +90.0.

7.3 Parametri macchina

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.



Premere il tasto → finché appare menu 'Parametri macchina'.
Premere il tasto ● per selezionare il menu.



Modo:
Consente di selezionare il modo d'esercizio.

Modo 1 = Lavorazione dei pezzi da stampare
Viene trasmesso un ordine di stampa con un certo numero da stampare. Dopo la generazione sul Display appare il numero di pezzi nominale e il numero di pezzi reale.
Un ciclo di stampa s'attiva attraverso l'entrata del segnale 1 oppure con il tasto →. Con ogni ciclo, il numero di pezzi reale aumenta per il numero di layouts stampati. Quando è raggiunto il numero di pezzi nominale, l'ordine di stampa sarà terminato e sul display appare il menu base.

Modo 2 = Modo continuo
Trasmissione di un ordine di stampa.
Dopo la generazione sul Display appare il numero del layout stampate. Un ciclo di stampa si avvia, attraverso l'entrata del segnale 1 oppure con il tasto →. Con ogni ciclo il numero dei layout stampati aumenta. La stampa è attiva finché sarà interrotta dall'utente oppure la stampante riceve nuovi dati.

Modo 3 = attualmente non occupato.

Modo 4 = Modo continuo, Ritiro senza segnale per la „Stampa delle layout".
Questo modo funziona come il Modo 2 con la differenza che al ritiro della meccanica di stampa sul punto neutro il segnale d'uscita 4 „Stampa delle layout" non è attivo.

Modo 5 = attualmente non occupato.

Modo 6 = Modo di prova (TEST)
Questo modo funziona come il Modo 2 con la differenza, che dopo il ritiro del modulo di stampa al punto neutro, il modulo lancia automaticamente un altro ciclo di stampa (prova continua).

Modo 7 = Avvio diretto
Trasmissione di un ordine. Dopo la generazione la stampa sarà avviata, senza ricevere un segnale esterno.

Modo 8 = Lavorazione dei pezzi da stampare, Ritiro senza segnale per la 'Stampa delle layout'.
Questo modo funziona come il Modo 4 ma senza continuo.

Velo.ritiro mm/s
200

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

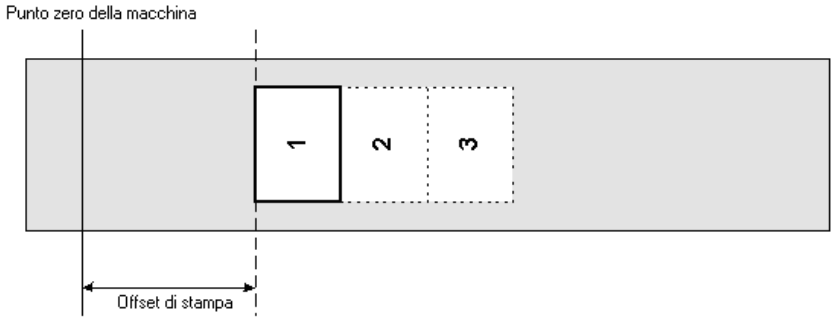
Velocità del ritiro:
Indica la velocità del ritiro della meccanica di stampa in mm/s.
Ogni ciclo dell'apparecchio consiste di stampa e ritiro della meccanica al punto neutro. È possibile impostare la velocità di stampa e la velocità di ritiro separatamente.
Questo valore d'immissione permette di selezionare una sequenza operativa che preserva il materiale e, pertanto, accresce la durata di servizio della testina di stampa.

Nel caso di una posizione di montaggio dell'organo stampante >30° rispetto all'orizzontale, a causa dell'accelerazione dell'inerzia di massa, può essere utile ridurre la velocità.
Valori ammissibili: 50 … 500 mm/s.

Offset di stampa
(mm) 10.0

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

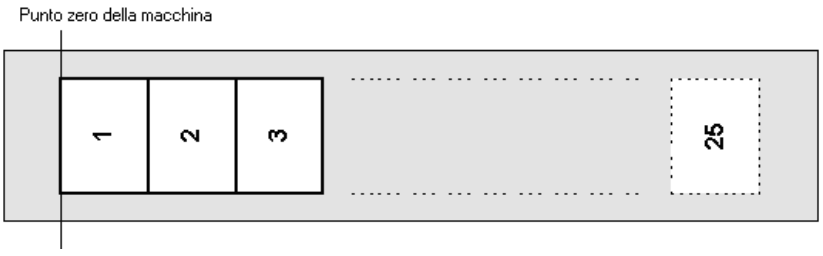
Offset di stampa:
Indicazione della distanza del layout (o del primo layout se si stampano diversi layout per ciclo di lavoro) rispetto al punto zero della macchina.
Valori ammissibili: 0 … 93 mm
Default: 0 mm



Layout/ciclo
1

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Layout/ciclo:
Numero di layout stampati pro avvio di stampa (ciclo).
Valori ammissibili: 1 … 25.



```
Veloc. Nastro %
100
```

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Velocità del nastro di trasferimento:
Indica la velocità del nastro di trasferimento in %.
A questo punto si può regolare la velocità del nastro di trasferimento in relazione alla velocità di stampa. Abbassando la velocità del nastro di trasferimento è possibile diminuire il consumo del nastro. La riduzione della velocità del nastro può causare una stampa di minore qualità.
È possibile regolare la velocità dal 50 % … 100 %.

L'esempio mostra il consumo del nastro in dipendenza dalla velocità:

Ribbon Speed = 100% Ribbon Speed = 75%

```
Posizione-Serv.
(mm)       140.0
```

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Posizione-Service:
Indica la posizione in quale la meccanica di stampa può essere portata in caso di assistenza (Service). Indicazione della posizione in passi di 1/10 mm. Passare nel menu base e premere il tasto ▶ per portare la meccanica di stampa nella posizione preimposta.
Spingendo il tasto ◀ la meccanica di stampa va al punto neutro.

```
Freno  Ritar.(s)
ON     0.60
```

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Freno:
In caso che la macchina deve essere montata in posizione verticale è necessario che l'opzione „Freno" sia disponibile e che il freno è attivo: „ON". Se però la macchina deve essere montata orizzontale (o in altre posizioni), l'opzione „Freno" deve essere spenta: „OFF". In caso contrario la stampa sarà ritardata.

Ritardo:
Indica il ritardo in 1/100 sec. Con questo parametro si ritarda la chiusura del freno. Nel caso che la stampante, non riceve un segnale di avvio, durante il tempo di ritardo, il freno si chiudderà. In caso contrario, il freno sarà chiuso subiot dopo che il carello di stampa ha raggiunto la posizione neutra.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Head delay:
Il parametro “Head Delay” permette di impostare l’intervallo fra il sollevamento e la partenza del carrello di stampa.
Se all’inizio del Layout si trovano dei campi, la testina di stampa si solleva prima della partenza del carrello di stampa. Il tempo di sollevamento necessario varia in base alla corsa di sollevamento della testina di stampa.
Default: 30 ms.

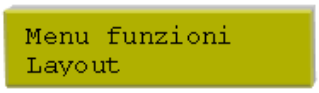
Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Backfeed delay:
Impostazione dell’intervallo fra il ciclo di stampa e l’inizio della corsa di ritorno del carrello di stampa al punto zero.
Default: 50 ms.

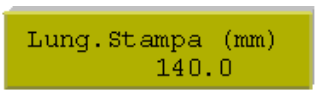
7.4 Layout

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto → finché appare menu 'Layout'.

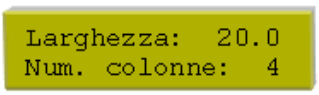


Premere il tasto ● per selezionare il menu.



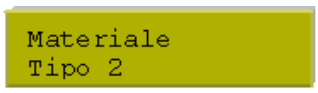
Lunghezza stampa:
Indica la strada che la meccanica di stampa deve fare (per iniziare la stampa). La lunghezza di stampa dipende dalla lunghezza della meccanica.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



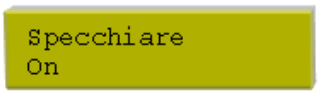
Stampa a colonne:
Indica la larghezza di un layout e quanti layouts devono essere stampati l’una accanto all’altra (vedere capitolo 12.1 Stampa a colonne, a pagina 85).

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



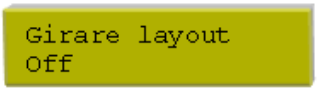
Selezione del materiale:
Selezione del media di stampa utilizzato

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Specchiare layout:
L’asse specchio si trova al centro del layout. Se la larghezza del layout non è stata trasmessa al modulo di stampa, si applica la larghezza layout default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza del layout corrisponde a quella della testina.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Girare layout:
Il modulo standard, stampa i layouts con testa in avanti, senza girarli 0°. Attivando questa funzione il layout sarà girato di 180 in direzione di lettura.

Allineamento
Sinistra

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Allineamento:
Il posizionamento del layout avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente dalle funzioni “rotazione/specchiatura”.
Sinistra: La posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa.
Centro: La posizione del layout è al centro della testina di stampa.
Destra: La posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa.

7.5 Ottimizzazione

Ottimizzazione = massimo sfruttamento del nastro di trasferimento

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto →, finché appare il menu 'Ottimizzazione'.

Premere il tasto ● per selezionare il menu.

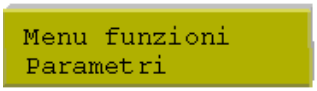
Menu Funzioni
Ottimazione

Premendo il tasto ▲ l’opzione 'Ottimizzazione' può essere attivata/disattivata.

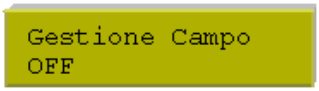
7.6 Parametri dell'apparecchio

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto →, finché appare il menu 'Parametri dell'apparecchio'.



Premere il tasto ● per selezionare il menu.



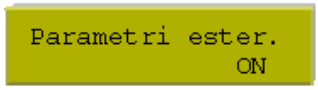
Gestione campo:
Off: L'intera memoria del modulo per la stampa diretta viene cancellata.
Salvare grafica: Quando un'immagine grafica o un True Type viene trasmesso per la prima volta al modulo di stampa, il modulo memorizza automaticamente questi dati (nella memoria interna), per poterli riutilizzarli. Per i lavori successivi, vengono trasmessi solamente i dati modificati al modulo, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.

I dati creati dal modulo (caratteri interni e/o codici a barre) saranno generati soltanto se sono stati modificati. Così si risparmia tempo anche nella generazione del modulo.
Cancellare grafica: Le grafiche e i font True Type archiviati nella memoria interna del modulo vengono eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.

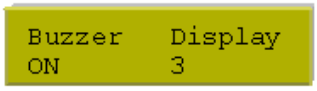
Codepage:
Scelta per il set di caratteri da utilizzare. C'è la possibilità di scegliere tra i set successivi: Caratteri ANSI / Codepage 437 / Codepage 850 / GEM tedesco / GEM inglese / GEM francese / GEM svedese / GEM danese.

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.



Parameti esterni:
Solo misure del layout: I parametri della lunghezza, larghezza e spazio tra un layout e l'altra possono essere inviati. Tutti gli altri parametri devono essere effettuati al modulo per la stampa direttamente.
On: Con il nostro software per la creazione dei layouts è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa al modulo. Parametri impostati direttamente sul modulo non vengono tenuti in considerazione.
Off: Vengono considerati esclusivamente i valori impostati direttamente sul modulo (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).

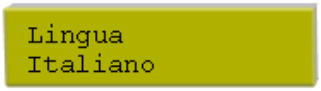
Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.



Buzzer (cicalino):
Abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto.
Valori ammissibili: 1 … 7.
Off: Disabilita il segnale acustico (bip).

Display:
Regolazione del contrasto del display.
È possibile scegliere il contrasto da 0 … 7.

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.



Lingua:
Selezione la lingua del display. Attuale è possibile scegliere tra le lingue: tedesco, inglese, francese, spagnolo, portoghese, olandese, italiano, danese, finlandese, polacco

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.

Conf. Tasitera
Germania

Configurazione tastiera:
È possibile scegliere la configurazione della tastiera:
Germania, Inghilterra, Francia, Grecia, Spagna, Svezia e US.

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.

Inserim. utente
On

Inserimento utente:
On: L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente, sarà visualizzata solo una volta sul display (centralina elettronica). Questo accade prima che l'ordine di stampa si avvia.
Auto: L'interrogazione per la variabile della guida utente si visualizza dopo ogni layout.
Off: Sul display non appare l'interrogazione, per la variabile della guida utente. In questo caso sarà stampato il valore standard impostato.

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.

Avvio a caldo
OFF

Avvio a caldo:
On: Dopo la riaccensione della modulo, un ordine interrotto può essere riavviato.
Off: Quando il modulo viene spento, tutti i dati vanno persi (vedere capitolo 12.2 Avvio a caldo, a pagina 86).

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.

Protez. Password
Attiva

Password:
Attraverso una Password è possibile bloccare diverse funzioni. Ci sono diversi motivi, per l'utilizzazione di una Password (vedere capitolo 12.3 Protezione password, a pagina 86).

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.

Layout S/Mi Conf
On

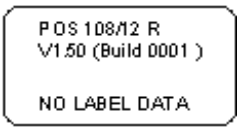
Conferma Layout:
On (attivato): Un nuovo job di stampa viene stampato soltanto dopo la conferma sull'apparecchio. La stampa di un job di stampa continua già attivo prosegue finchè non avviene la conferma sull'apparecchio.
Off (disattivato): Nessun'interrogazione compare sul display del comando.

D/Me (stampare dopo la misura):
On: Se, durante la stampa, si presenta un errore che l'apparecchio è in grado di identificare (ad es. Fine del nastro di trasferimento, cassetta aperta), una volta l'errore eliminato (ad es. Cassetta richiusa), l'apparecchio passa automaticamente allo stato „Pronto".
Off: Dopo l'eliminazione di un errore, l'apparecchio passa allo stato „Arrestato".

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.

Layout standard
Off

Layout standard:
On (attivato): Se si avvia un job di stampa senza previa definizione del layout, il layout stampato sarà standard

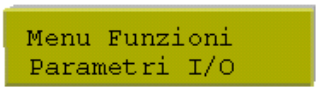


Off (disattivato): Se si avvia un job di stampa senza previa definizione del layout, un messaggio di errore compare sullo schermo.

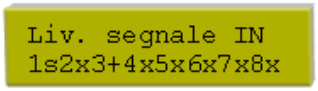
7.7 Parametri I/O

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto → finché appare il menu 'Parametri I/O'.



Premere il tasto ● per selezionare il menu.

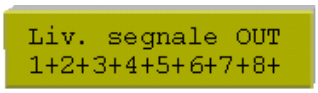


Livello del segnale IN:
Indica a quale segnale deve essere lanciata la stampa.

+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)
− = livello del segnale attivo è 'low' (0)
x = livello del segnale non è attivato
s = stato dell'interfaccia è suggestionabile*

I cambiamenti dei segnali vengono notati solamente, quando si usano i modi: I/O statico, I/O dinamico, I/O statico continuo e I/O statico dinamico.

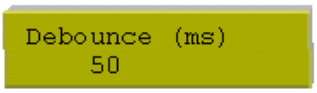
Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Livello del segnale OUT:
Indica il livello del segnale d'emissione.

+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)
− = livello del segnale attivo è 'low' (0)
s = stato dell'interfaccia è suggestionabile*

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

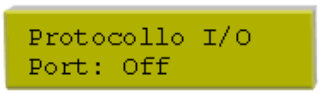


Debounce:
Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo.
Valori ammissibili: 0 … 100 ms.
Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

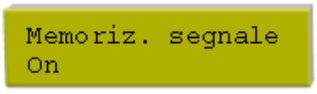
Ritardare il segnale d'avvio:
Indica il valore di ritardamento dell'avvio di stampa.
Valori ammissibili: 0.00 … 9.99.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Protocollo I/O:
Selezione delle interfaccie con le quale s'inviano cambiamenti dei segnali di entrata e segnali di uscite.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Memorizzare segnale:
On: Durante la stampa attuale è possibile memorizzare il segnale d'avvio per la prossima etichetta. Il segnale sarà registrato dalla stampante e appena finisce di stampare l'etichetta attuale, continuerà con l'etichetta seguente senza fermarsi. Usando questa funzione si ottiene un risparmio di tempo notevole.
Off: Non è possibile impostare l'avvio di stampa, per la prossima etichetta, mentre la stampante si trova in azione. L'avvio deve essere dato, quando la stampante ha terminato la stampa e si trova in posizione 'attesa'. Nel caso che s'imposta un segnale d'avvio durante la stampa, la stampante ignorerà il segnale.

* in associazione a Netstar PLUS

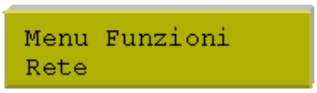
Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

Pronto durante la stampa:
Impostazione per decidere se il segnale di uscita “pronto alla stampa” (out 5, output II) resta attivo durante la stampa.
Disattivato: all’avvio del processo di stampa il segnale “pronto alla stampa” diventa inattivo (impostazione standard).
Attivato: all’avvio del processo di stampa il segnale “pronto alla stampa” resta attivo.

7.8 Rete (opzione)

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto → finché appare il menu 'Rete'.



La voce del menu “Rete“, si visualizza solamente se all’accensione della stampante l’opzione “Rete“ sarà riconosciuta tramite la carta delle reti. In caso contrario la stampante dall'avviso che l’opzione selezionata non è disponibile.

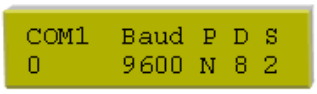
Troverete maggiori informazioni su quest'opzione menù nel Manuale a parte.

7.9 Interfacce

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

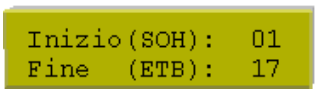
Premere il tasto → finché appare il menu 'Interfacce'.

Premere il tasto ● per selezionare il menu.



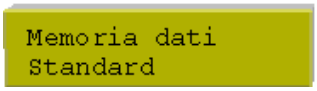
COM1:
0 - interfaccia seriale Off
1 - interfaccia seriale On
2 - interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.
Baud:
Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.
Vaolri possibile: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200.
P = Parità:
N - No parity; E - Even; O - Odd
È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle della porta seriale del PC.
D = Bits dei dati (data bits):
Impostazione dei Bit di dati
Valori ammissibili: 7 oppure 8 Bits.
S = Bit di stop (stop bits):
Indicazione dei bits di stop tra i Bytes
Valori ammissibili: 1 oppure 2 Bit di stop.

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.



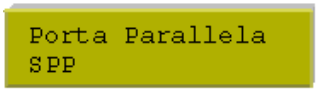
Segno inizio / segno fine:
SOH: Inizio della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 01
ETB: Fine della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 17
Nel modulo possono essere impostati due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX. Purtroppo, alcuni Hostcomputer non usano questi caratteri, è possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX ed ETB =5F HEX.

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.



Memoria dati:
Standard: Dopo l'avvio di un ordine di stampa dati vengono ricevuti finché il buffer di stampa è pieno.
Estesa: Durante la stampa i dati vengono ricevuti e rielaborati.
Off (spento): Durante la stampa non vengono ricevuti dati ulteriori.

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.

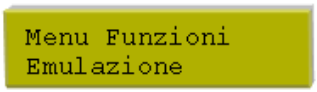


Porta parallela:
SPP - Standard Parallel Port
ECP - Extended Capabilities Port (È possibile trasmettere dati velocemente. Può essere imposto solo su PC nuovi).
È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelle del vostro PC.

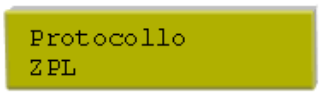
7.10 Emulazione

Dal menu base, premere il tasto F, per passare al menu funzioni.

Premere il tasto →, finché appare il menu 'Emulazione'.



Premere il tasto ●, per selezionare il menu.

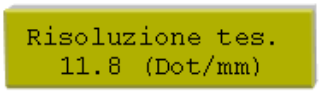


Protocollo:
CVPL: Carl Valentin Programming Language
ZPL: Zebra® Programming Language
Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

Premere il tasto ● per confermare la selezione.

La stampante si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

Premere il tasto → nel menu Protocollo, per passare al punto successivo nel menu.

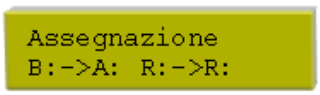


Risoluzione testina di stampa:
Se l'emulazione ZPL II® è attivata, è necessario impostare la risoluzione della testina di stampa della stampante emulata, ad es. 11,8 dot/mm (= 300 dpi).

AVVISO!

Se la risoluzione della testina di stampa del sistema Zebra® differisce da quella del modulo per la stampa diretta Valentin, le dimensioni degli oggetti (ad es. testi, grafici) non corrispondono con precisione.

Premere il tasto →, per passare alla successiva voce del menu.



Assegnazione unità:
L'accesso ai drive Zebra®
B: Scheda di memoria
R: Disco RAM (drive standard, se non indicato diversamente)

viene deviato su drive Valentin corrispondenti
A: Scheda di memoria (inserimento 1) oppure Compact Flash
B: Scheda di memoria (inserimento 2)
R: Disco RAM

Questo può essere necessario, ad esempio, se lo spazio disponibile sul disco RAM (al momento 512 KByte) non è sufficiente, oppure se i font Bitmap per la stampante devono essere scaricati e memorizzati in modo permanente.

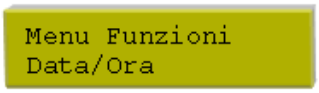
AVVISO!

Poiché i font interni contenuti nelle stampanti Zebra® non sono disponibili nei sistemi Valentin, possono presentarsi delle differenze minime nella scrittura.

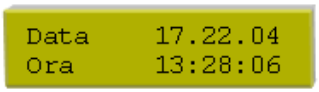
7.11 Data & Ora

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto → finché appare il menu 'Data/Ora'.

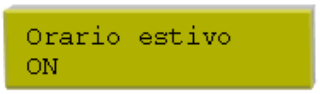


Premere il tasto ● per selezionare il menu.



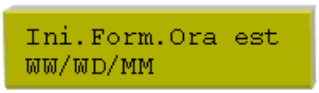
Modificare la data e l'ora:
La prima riga del display indica la data attuale. La seconda mostra l'ora attuale. Premere i tasti ◄ e ► per passare al prossimo campo. Con i tasti ▲ e ▼ è possibile aumentare / diminuire i valori impostati.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Orario estivo:
On: Il modulo passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale (e viceversa).
Off: L'entrata in vigore dell'ora legale non viene rilevata automaticamente e l'ora non viene quindi cambiata.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

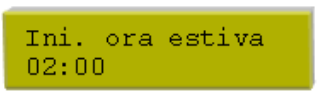


Inizio del orario estivo - formato:
Con questa funzione si sceglie il formato, di come deve essere impostato l'ora estiva. L'esempio mostrato l'impostazione standard (formato europeo).
DD = Giorno, WW = Settimana, WD = Giorno della settimana, MM = Mese, YY = Anno, next day = viene considerato il prossimo giorno

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

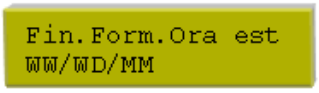
Inizio del orario estivo - data:
Impostare la data da quando deve iniziare l'orario estivo.
Con questa funzione, si inserisce la data, dalla quale deve iniziare l'ora estiva. Questo inserimento si riferisce al formato selezionato prima. Nell'esempio mostrato in alto, l'ora cambia l'ultima domenica di marzo (03).

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Inizio del orario estivo - orario:
Impostare l'orario da quando deve iniziare l'ora estiva.
Con questa funzione, si inserisce l'orario da, quando deve iniziare l'ora estiva.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

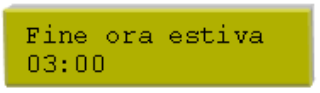


Fine del orario estivo - formato:
Selezione del formato per impostare la fine dell'ora estiva. L'esempio mostrato in alto visualizza l'impostazione standard (formato europeo).

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

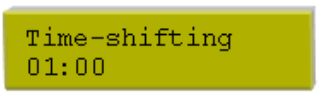
Fine del orario estivo - data:
Impostare la data, da quando deve finire la data estiva.
L'impostazione si riferisce al formato selezionato prima. Nel esempio mostrato sul display, l'ora estiva finisce l'ultima domenica (10) di ottobre.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Fine del orario estivo - Orario:
Inserimento dell'orario al quale deve terminare l'ora estiva.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Spostamento dell'ora (time-shifting):
Con l'aiuto di questa funzione, si può impostare il spostamento dell'orario (ora estiva/invernale) in ore e minuti.

7.12 Funzioni d'assistenza

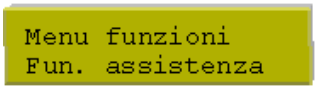
AVVISO!

Il modulo è dotato di un sottomenu Funzioni d'assistenza che consente al rivenditore e/o alla ditta costruttrice, di offrire un supporto rapido in caso d'assistenza tecnica.

Tutte le informazioni per impostazioni, si ottengono direttamente dal modulo. Informazioni supplementari, per esempio la versione del Firmware o dei fonts si ottengono dal menu base (vedere capitolo 7.13, a pagina 57).

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto → finché appare il menu 'Funzioni d'assistenza'.



Premere il tasto ● per selezionare il menu.

Parametri fotocellula:
Start = Indica lo stato della fotocellula sinistra (0 o 1).

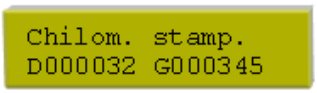
End = Indica lo stato della fotocellula destra (0 o 1).

TR = Indica lo stato della fotocellula del nastro di trasferimento (0 o 1).

P = Pressure:
Indica il valore del controllo dell'aria compressa 0 o 1.

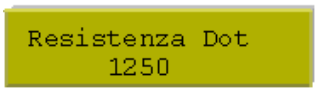
H = Head:
Indica la posizione del coperchio 0 o 1.
0 – Coperchio aperto
1 – Coperchio chiuso

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



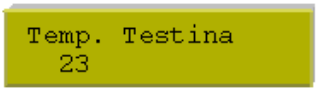
Chilometri stampati:
D: Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa.
G: Indica quanti metri ha stampato il modulo.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Resistenza dot:
All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina per ottenere una stampa corretta.

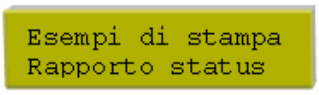
Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.



Temperatura della testina di stampa:
Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa viene interrotto è un avviso d'errore appare sul display del modulo.

Premere il tasto → per passare alla successiva voce del menu.

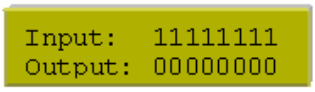
Motore / Rampa:
Quanto maggiore è il valore **'++'** imposto, tanto più lenta sarà l'accelerazione del motore d'avanzamento.
Quanto minore sarà il valore **'−−'** tanto più rapida sarà la frenata del motore d'avanzamento.
Questa funzione è necessaria quando si stampa ad alta velocità.
Questa funzione evita che il nastro di trasferimento possa strapparsi.



Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

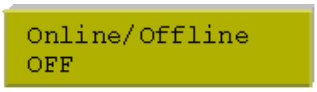
Esempi di stampa:
Parametri: Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, materiale, nastro di trasferimento etc.
Codici a barre: Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa di tutti i codici a barre disponibili.
Fonts: Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei bitmap fonts.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.



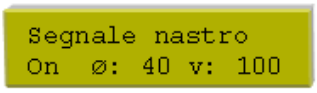
Input/Output:
Indica il livello dei segnali della scheda interfaccia I/O.
0 - Low
1 – High

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.



Online/Offline:
Questa funzione viene attivata per esempio quando si deve sostituire il nastro colore. In tal modo si evita che il job di stampa venga elaborato malgrado l'apparecchio non sia ancora pronto. Se la funzione è attivata, il tasto permette di passare dalla modalità Online alla modalità Offline e viceversa. Lo stato attuale è indicato sul display.
Standard: Disattivata
Online: I dati vengono trasmessi mediante delle interfacce. I tasti della tastiera a membrana sono attivi soltanto se si è passati alla modalità Offline premendo il tasto .
Offline: I tasti della tastiera a membrana sono di nuovo attivi, ma i dati ricevuti non vengono più elaborati. La ricezione dei nuovi job di stampa avverrà nuovamente quando l'apparecchio sarà di nuovo in modalità Online.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.



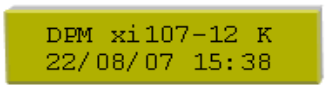
Segnale nastro = preallarme nastro di trasferimento:
Se è stato attivato questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.

Diametro warning:
Impostazione del diametro di preallarme nastro di trasferimento.
Se a questo punto si imposta un valore in mm, quando il diametro del rotolo del nastro di trasferimento raggiungerà il valore impostato, verrà attivato un segnale acustico.

Modalità di esercizio di preallarme:
Avvertenza: al raggiungimento del diametro di preallarme viene impostato il relativo output I/O.
Errore: al raggiungimento del diametro di preallarme, il sistema di stampa rimane fermo con 'Troppo poco nastro di trasferimento'.

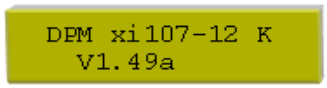
7.13 Menu base

Dopo l'attivazione del modulo, appare seguente avviso sul display:



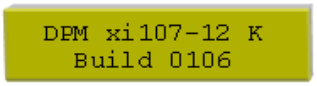
La prima riga del menu base indica il tipo del modulo.
Nella seconda riga si vede l'ora e la data attuale.

Premere il tasto . per visualizzare seguente avviso sul display:



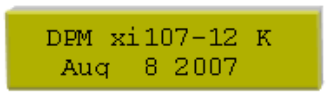
Nella seconda riga si visualizza la versione della Firmware.
Questo avviso appare solamente per alcuni secondi. Dopo di ciò passa automaticamente al menu base.

Premere nuovamente il tasto . per visualizzare seguente avviso:



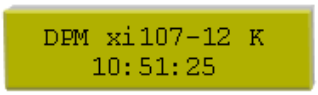
Nella seconda riga, si visualizza la Build Version del software.

Premere nuovamente il tasto . per visualizzare seguente avviso:



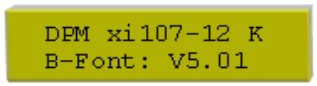
Nella seconda riga, si visualizza la data di fabbricazione del Firmware.

Premere nuovamente il tasto . per visualizzare seguente avviso:



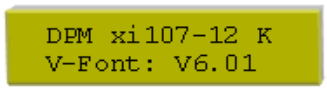
Nella seconda riga, si visualizza l'ora della redazione del Firmware.

Premere nuovamente il tasto . per visualizzare seguente avviso:



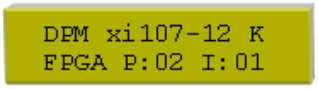
Nella seconda riga, si visualizza la versione dei bitmap fonts.

Premere nuovamente il tasto . per visualizzare seguente avviso:



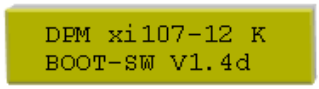
Nella seconda riga, si visualizza la versione dei fonts vettoriali.

Premere nuovamente il tasto . per visualizzare seguente avviso:



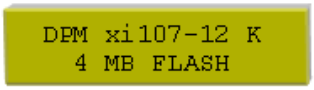
Nella seconda riga del display, si visualizza il numero della versione dei FPGA.

Premere nuovamente il tasto . per visualizzare seguente avviso:



Nella seconda riga del display, si visualizza la versione del Boot-Software.

Premere nuovamente il tasto . per visualizzare seguente avviso:



Nella seconda riga del display, si visualizza la capacità di memoria del FLASH, espresso in MB.

8 Carta Compact Flash

I moduli per la stampa diretta, sono dotati con uno slot (retro centralina elettronica) per la carta Compact Flash. Con l'aiuto di questa scheda di memorizzazione è possibile salvare: grafici, testi, dati di layout oppure informazioni di una data base attraverso l'interfaccia.

AVVISO!

Per evitare perdite di dati, causati da un malfunzionamento della carta originale, consigliamo di compilare una copia di sicurezza con i dati più importanti. Vi preghiamo di usare un Compact Flash Reader per il PC.

Inserire e rimuovere la carta Compact Flash

Inserire la carta Compact Flash nello slot previsto (contatti in avanti).

Per evitare un inserimento errato, le guide che si trovano sui lati laterali della carta Compact Flash, sono differenti.

Per rimuovere la carta Compact Flash, tirarla dal lato sporgente con una mano.

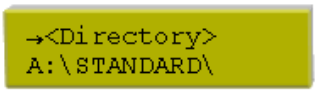
AVVISO!

In questo periodo supportiamo solo carta Compact Flash del tipo 1. Per il momento non è previsto l'uso dei Microdrives.

Nome del file / directory

Il modulo per la stampa diretta tratta la carta Compact Flash come un Filesystem compatibile a DOS.

Dopo aver formattato la carta CF, la directory STANDARD si crea automaticamente. Accendendo il modulo per la stampa diretta oppure inserendo la CF card appare questa directory come directory attuale. Le directories principali e i sotto-directories vengono segnalati in parentesi (<directory>).



AVVISO!

La lunghezza del percorso, non deve superare 254 caratteri. I caratteri elencati in seguito, non possono essere usati né nei nomi dei files e neanche nei nomi delle directories:
: \ " * / < > ? |

Premere il tasto per indicare le layout memorizzare sulla carta Compact Flash.

Premere il tasto per entrare nel menu della carta Compact Flash.

Premere il tasto per andare un menu in avanti.

Premere il tasto per tornare un menu indietro.

Premere il tasto per confermare la scelta di un menu oppure un'altra interrogazione.

Premere i tasti e per perquisire il contenuto della directory attuale.

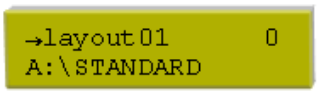
Premere i tasti e per passare alla directory visualizzata.

AVVISO!

Prima di usare per la prima volta la CF card, consigliamo di formattarla con il vostro modulo per la stampa diretta.

Selezionare layout

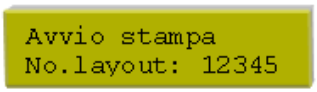
Premere il tasto:



Premere i tasti e per selezionare il layout desiderato nella directory STANDARD.

Premere il tasto per selezionare il layout.

Selezionare il numero di layout da stampare.



Premere il tasto per avviare il job di stampa.

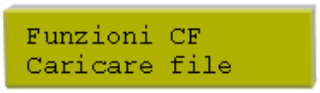
Al termine del job di stampa viene nuovamente visualizzato il menu base.

AVVISO!

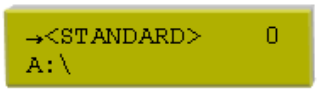
NON è possibile cambiare directory. Per cambiare directory è necessario utilizzare l'opzione 'Cambiare directory' del menu.

Caricare file dalla carta Compact Flash

Premere il tasto: , F



Premere il tasto , per selezionare il menu 'Caricare file'.



Selezionare il file da caricare e confermare premendo sul tasto .

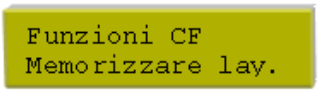
Il layout selezionato viene caricato dalla memoria interna.

Al termine del caricamento, sul display appare il menu base.

Premere il tasto e inserire il numero di pezzi da stampare desiderato. Confermare con , per avviare la stampa attraverso un segnale esterno (Input 1, PIN1 e PIN4).

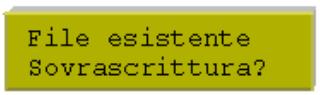
Memorizzare layout sulla carta Compact Flash

Premere il tasto: , F,



Premere il tasto per selezionare il menu 'Memorizzare layout'.

Scegliere la directory/il layout che deve essere memorizzata e confermare la scelta con il tasto .

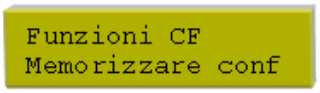


Confermare la sovrascrittura con il tasto e l'etichetta viene memorizzata.

Al termine della memorizzazione, sul display appare il menu base.

Memorizzare configurazione

Premere il tasto: , F, ,



Premere il tasto per selezionare il menu 'Memorizzare configurazione'.

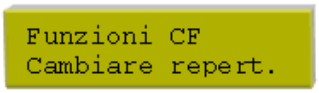
Per difetto, il nome file proposto è config.cfg. L'utilizzatore può modificarlo. In questo file sono memorizzati i parametri della stampante che non registrati permanentemente nella Flash interna.

Premere il tasto per avviare l'operazione di memorizzazione.

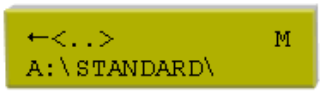
Al termine della memorizzazione, sul display appare il menu base.

Cambiare repertorio

Premere il tasto: [💾], [F], [ ], [ ], [ ]



Premere il tasto [●] per selezionare il menu 'Cambiare repertorio'.



Nella riga inferiore viene visualizzato la directory attualmente selezionata.

Premere i tasti [▲] e [▼] per cambiare la directory nella riga superiore.

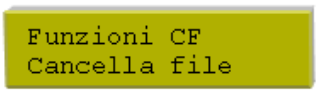
Premere i tasti [◀] e [▶] per visualizzare le directories possibili.

Premere il tasto [●] per applicare la directory selezionata.

Una volta cambiata la directory viene nuovamente visualizzato il menu base.

Cancellare file dalla carta Compact Flash

Premere il tasto: [💾], [F], [ ], [ ], [ ], [ ]



Premere il tasto [●] per selezionare il menu 'Cancellare file'.

Selezionare il file o il layout da cancellare e confermare la scelta con il tasto [●].

Cancellare il layout selezionato dalla carta Compact Flash.

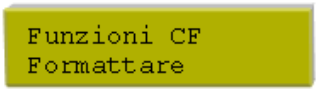
A termine della cancellazione, sul display si visualizza la prima voce del menu 'Caricare file'.

Formattare carta Compact Flash

AVVISO!

Per il primo uso della carta, raccomandiamo di formattarla.

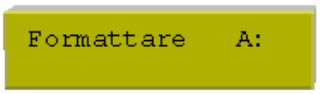
Premere il tasto:



Premere il tasto per selezionare il menu 'Formattare'.

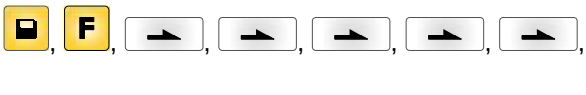
Premere il tasto , per confermare la scelta e avviare l'azione.

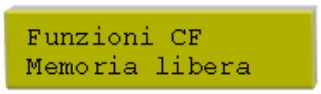
Alla formattazione di una carta Compact Flash, si crea automaticamente la directory STANDARD.



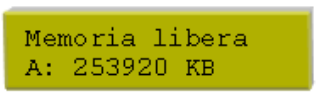
A termine della formattazione, sul display si visualizza la prima voce del menu 'Caricare file'.

Visualizzare memoria libera

Premere il tasto: 



Premere il tasto per selezionare il menu visualizzare 'Memoria libera'.



Scegliere la voce del menu memoria libera per fare visualizzare la memoria disponibile sulla carta Compact Flash.

Premere il tasto III per tornare alla prima voce del menu 'Caricare file'.

9 Pulizia e manutenzione

PERICOLO!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

⇒ Prima di tutti i lavori di manutenzione, scollegare dalla rete elettrica il modulo per la stampa e attendere brevemente che l'alimentatore si sia scaricato.

AVVISO!

Per la pulizia dell'apparecchio, sono consigliati dispositivi di protezione personale, come occhiali protettivi e guanti.

Piano di manutenzione

Operazione di manutenzione	Intervallo
Pulizia generale (vedere il capitulo 9.1, pagina 65).	In caso di necessità.
Pulizia del rullo di tensione del nastro di trasferimento (vedere il capitolo 9.2, pagina 66).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia della testina di stampa (vedere il capitolo 9.3, pagina 66).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Sostituire la testina di stampa (vedere il capitolo 9.4, pagina 67).	In caso di errori nell'immagine di stampa.

AVVISO!

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

9.1 Pulizia generale

ATTENZIONE!

Danneggiamento del modulo per la stampa diretta con detergenti aggressivi!

⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.

⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.

Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

9.2 Pulizia del rullo di trazione del nastro

Sporcizia sul rullo di trazione può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.

1. Aprire il coperchio.
2. Rimuovere il nastro transfer.
3. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
4. Se il rullo presenta danneggiamenti, sostituirlo.

9.3 Pulizia della testina di stampa

Durante la stampa, la testina di stampa potrebbe sporcarsi, ad esempio con particelle di colore del nastro di trasferimento. Per questa ragione è opportuno e necessario pulire periodicamente la testina di stampa in base alle ore d'esercizio e alle condizioni ambientali, come ad esempio polvere, ecc.

ATTENZIONE!

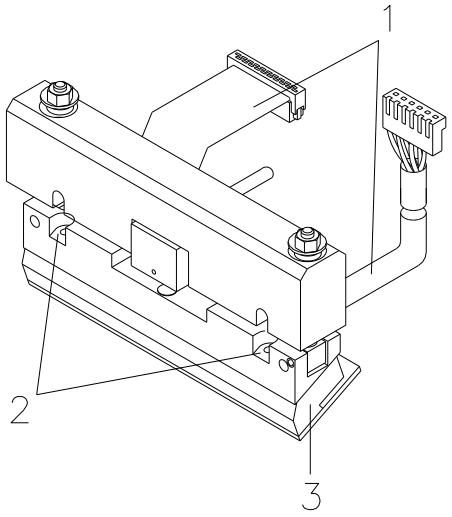
Danneggiamento della testina di stampa!

⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati, appuntiti o duri.

⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.

1. Rimuovere la cassetta del nastro di trasferimento.
2. Pulire la superficie della testina di stampa con un pennio speciale per pulizia o un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
3. Prima di rimettere in servizio il modulo, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.

9.4 Sostituire la testina di stampa



Disegno 22

ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

⇒ Il modulo deve essere posizionato su una base conduttiva messo a terra.

⇒ Mettetevi a terra in modo adatto (p.e. cintura intorno al polso).

⇒ Non toccare i contatti della testina (2, 3) con le mani.

⇒ Non toccare il listello di stampa (5) con oggetti duri o con le mani.

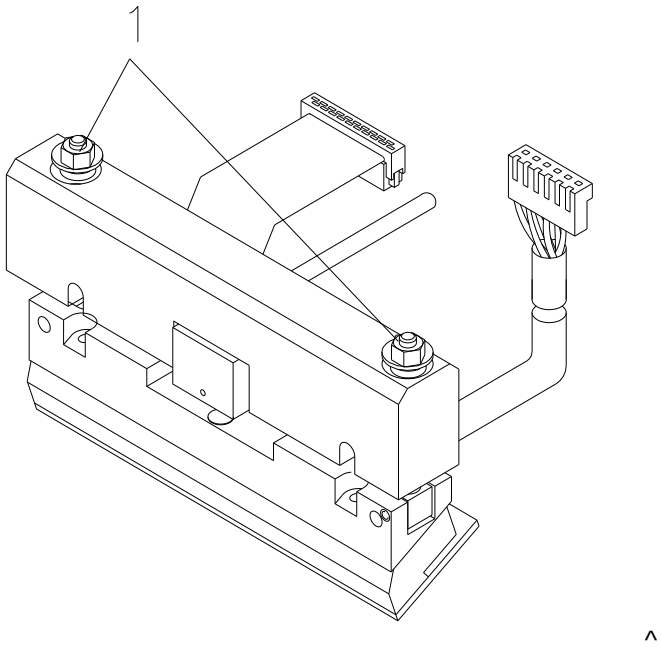
Smontare la testina di stampa

- Rimuovere il nastro di trasferimento.
- Spingere la testina di stampa nella posizione adeguata per la manutenzione.
- Scollegare il cavo della testina di stampa (1).
- Rimuovere le viti (2) e estrarre la testina di stampa (3).

Montare la testina di stampa

- Non tocare i contatti della testina di stampa con le mani.
- Posizionare la testina di stampa nel relativo supporto.
- Riavvitare le viti (2) e serrare.
- Ricollegare il cavo della testina di stampa (1).
- Reinserire il nastro di trasferimento (vedere capitolo 5.8, a pagina 33).
- Controllare la posizione della testina di stampa lanciando una prova di stampa.
- Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle 'Funzioni d’assistenza/Resistenza Dot' (menu funzioni).

9.5 Tensione del nastro di trasferimento



Disegno 23

Per ottenere una stampa corretta è necessario che il nastro sia teso. La tensione del nastro può essere regolata con i dadi (1).

ATTENZIONE!

Pieghe sul nastro di trasferimento!

⇒ Modificare l'impostazione fabbrica solo in casi eccezionali.

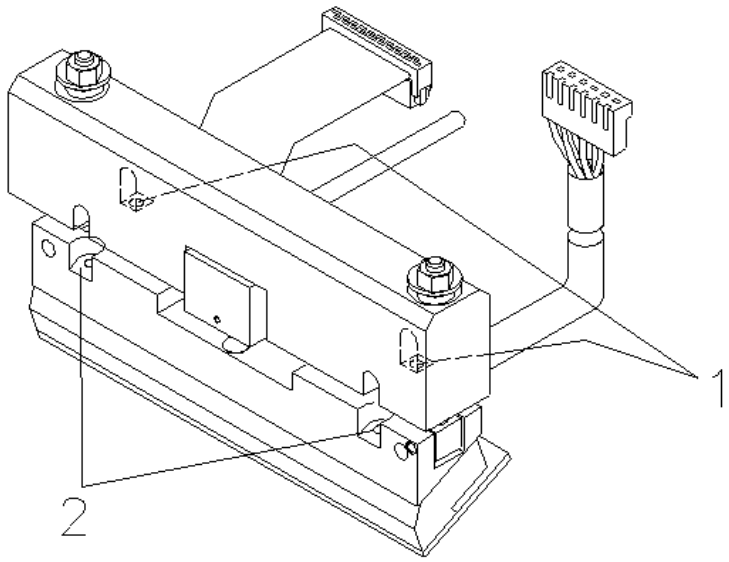
1. Svitando il dado, la testina di stampa si abbassa (lato corrispondente) e la tensione del nastro aumenta.
2. Avvitando il dado, la testina di stampa si alza (lato corrispondente) e la tensione del nastro diminuisce.

AVVISO!

Uno spostamento enorme influenza la pressione di stampa.

3. Lanciare una stampa di 2 – 3 layout per controllare il camino del nastro.

9.6 Regolamento dell‘angolo



Disegno 24

La distanza angolare tra testina di stampa e area di stampa è 26° (standard). A causa di deviazioni angolari causati, nella produzione della testina di stampa e la meccanica, certe volte è necessario irregolare l'angolo.

ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuto ad un'usura irregolare!

Una maggiore usura del nastro di trasferimento dovuto ad uno sfilacciamento più rapido.

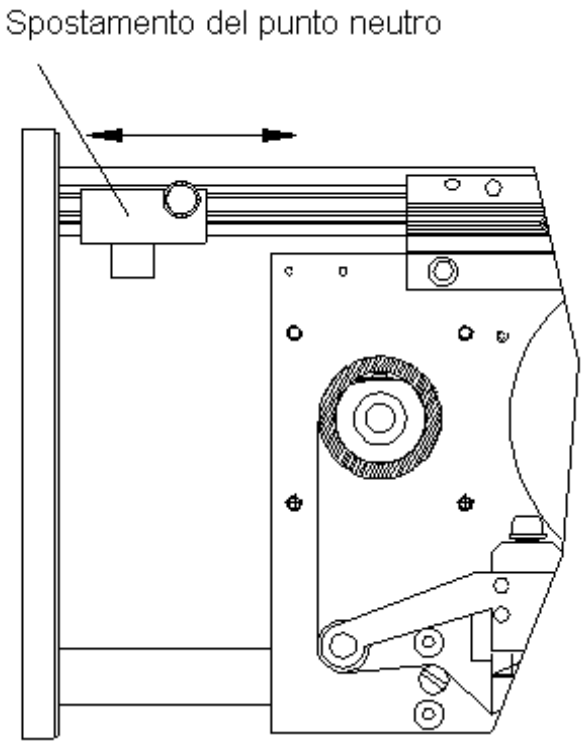
⇒ Modificare l'impostazione fabbrica solo in casi eccezionali.

- Allentare leggermente le viti (2).
- Spostare l'elemento di posizionamento (1) per regolare l'angolo fra la testina di stampa e il supporto della testina di stampa.
  Spinta verso il basso = Riduzione dell'angolo
  Spinta verso l'alto = Ingrandimento dell'angolo
- Avvitare le vite ugualmente.
- Avvitare le vite (2).
- Lanciare una stampa di 2 – 3 layout per controllare il camino del nastro.

AVVISO!

Le fessure presenti permettono di controllare il posizionamento. Attenersi se possibile ad una regolazione parallela.

9.7 Spostamento del punto neutro



Disegno 25

Con l’aiuto del regolatore (1) è possibile spostare il punto neutro.

Per avere a disposizione la massima lunghezza di stampa il regolatore si deve trovare in ultima posizione sulla guida.

Spostando il punto neutro, si accorcia la strada per l’inizio della stampa. Lo spostamento del punto neutro, può essere anche utilizzato per spostare la posizione della testina di stampa.

Spostando il punto neutro, si diminuisce la larghezza di stampa.

9.8 Ottimizzare la qualità di stampa

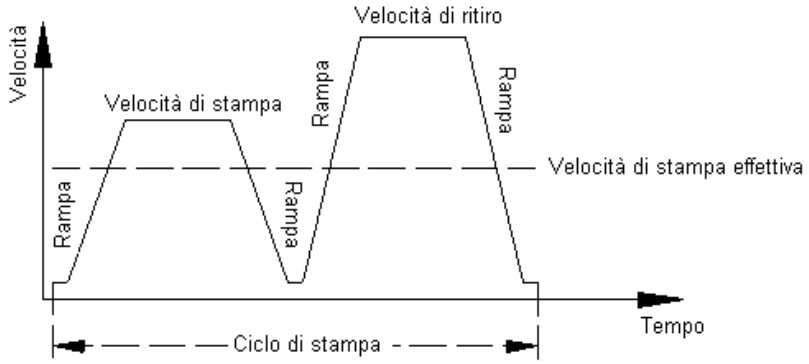
L’elenco successivo mostra diverse possibilità come aumentare la qualità di stampa.

Nota: Velocità alta - poco qualità di stampa.

Problema	**Risolvere il problema**
La stampa è debole:	• Aumentare il contrasto. • Aumentare pressione di stampa. • Controllare guida del nastro di trasferimento. • Abbassare velocità di stampa. • Diminuire velocità del nastro di trasferimento. • Diminuire la distanza tra testina di stampa e la base di stampa. • Cambiare la combinazione del nastro e del materiale da stampare. • Controllare la base di stampa (durezza). • Modificare l’angolo di testina di stampa.
La stampa è parzialmente debole (un lato):	• Verificare che la base di stampa sia in posizione parallela alla testina di stampa. • Regolare la tensione del nastro uniformemente. • Regolare l’angolo uniformemente.
La stampa è parzialmente debole (periodico):	• Affilare la base di stampa. • Rinforzare la base di stampa per evitare un piegamento.

9.9 Ottimizzare il numero del ciclo di stampa

Taktzahl = abgeschlossener Druckzyklus pro Zeiteinheit.



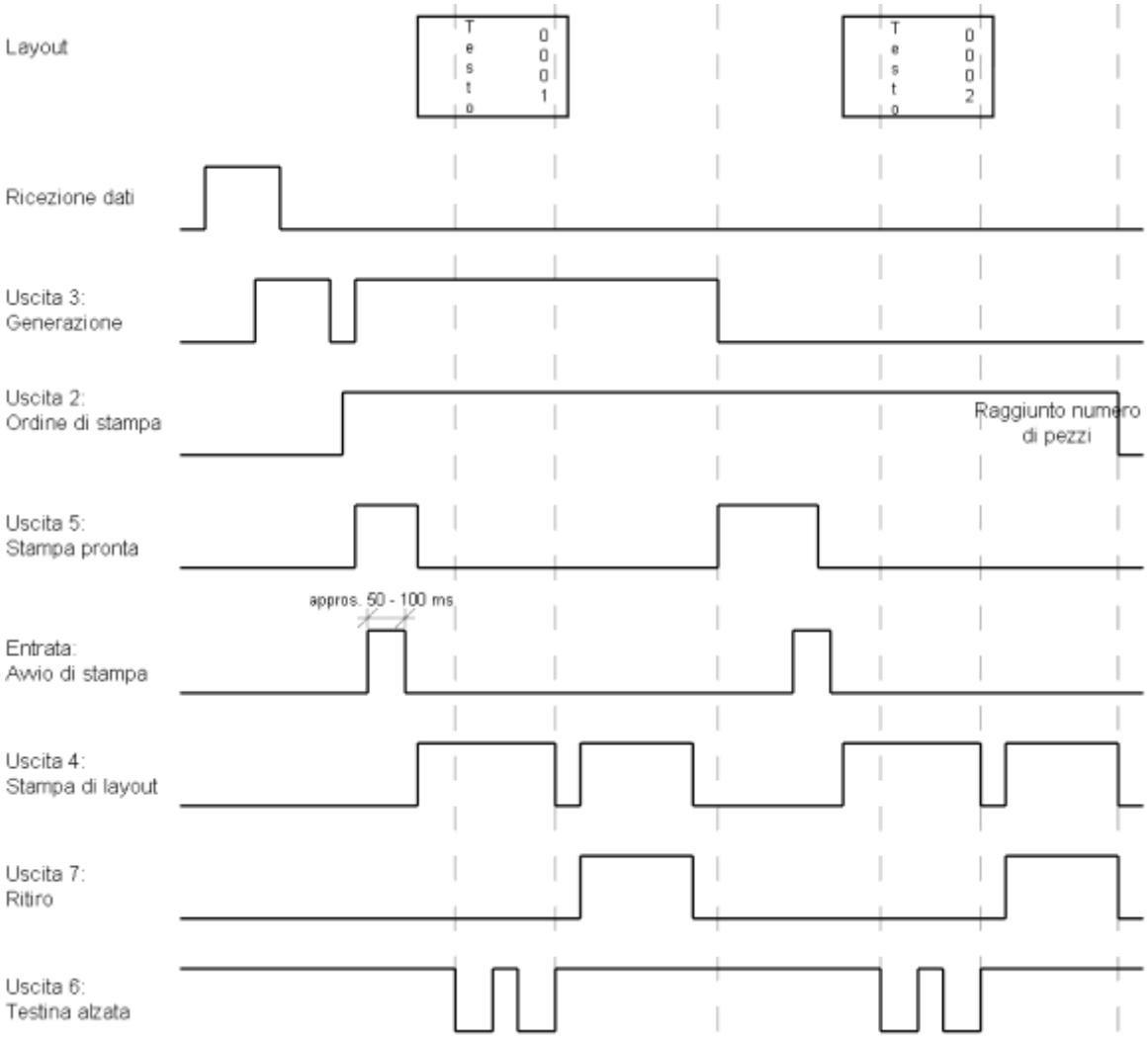
Disegno 26

In caso d'applicazione dell'apparecchio a lavori con tempi critici è possibile aumentare la velocità di stampa e così il numero del ciclo, scegliendo una combinazione vantaggiosa di parametri.

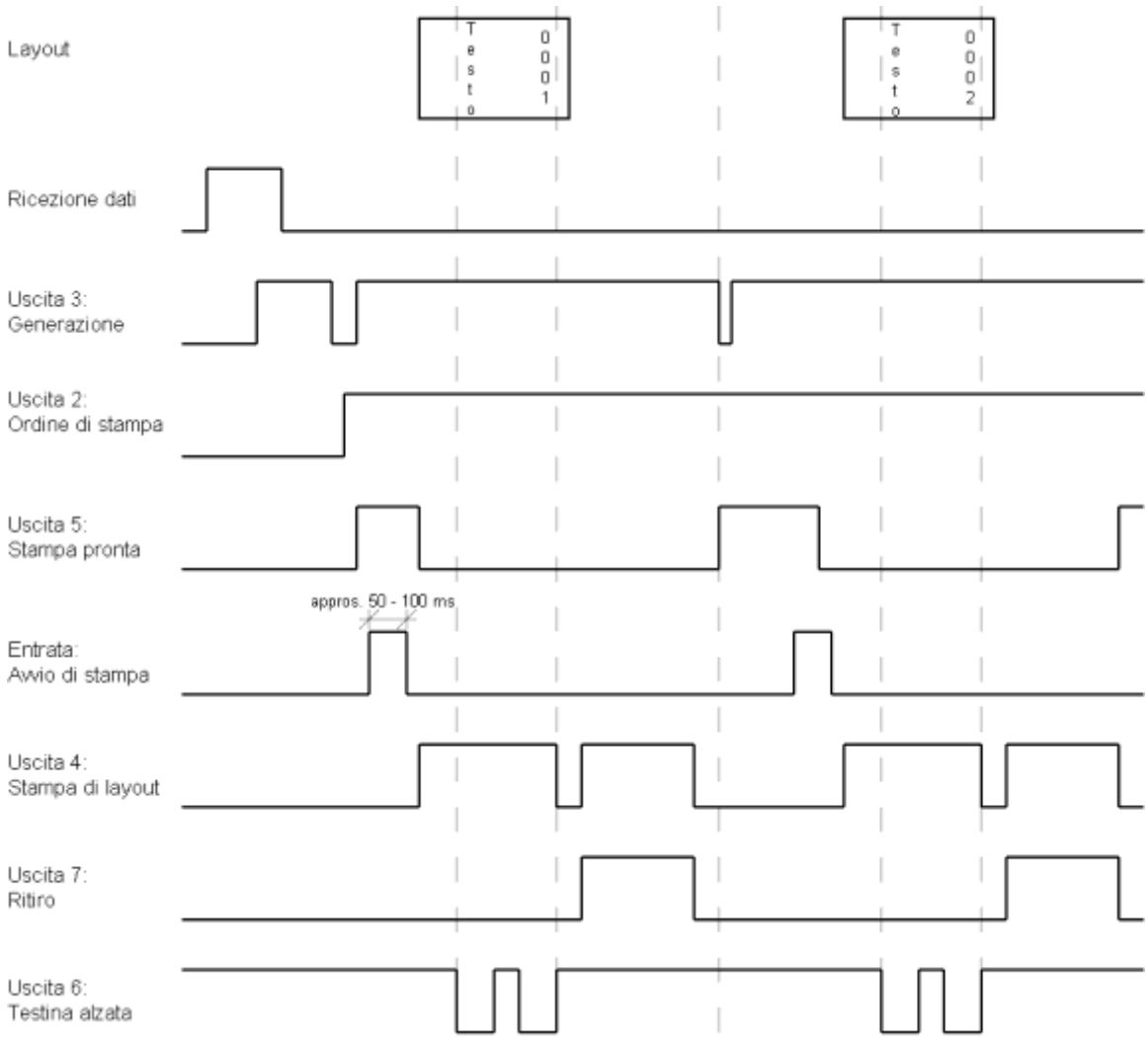
- Aumentare generalmente la velocità di stampa.
- Aumentare generalmente la velocità di ritiro.
- Aumentare la velocità della rampa d'accelerazione e della rampa del freno.
- Spostare il punto neutro di stampa.
- Evitare il montaggio verticale della meccanica di stampa e montarla in modo orizzontale.
- Regolare la distanza minima possibile tra la testina di stampa e la base di stampa.
- Spegnere il risparmio del materiale.
- Intimare il layout per una via di stampa minima (evitare caratteri spaziatori, evitare bordi).

10 Diagrammi dei segnali

10.1 Mode 1 (elaborare pezzi da stampare)

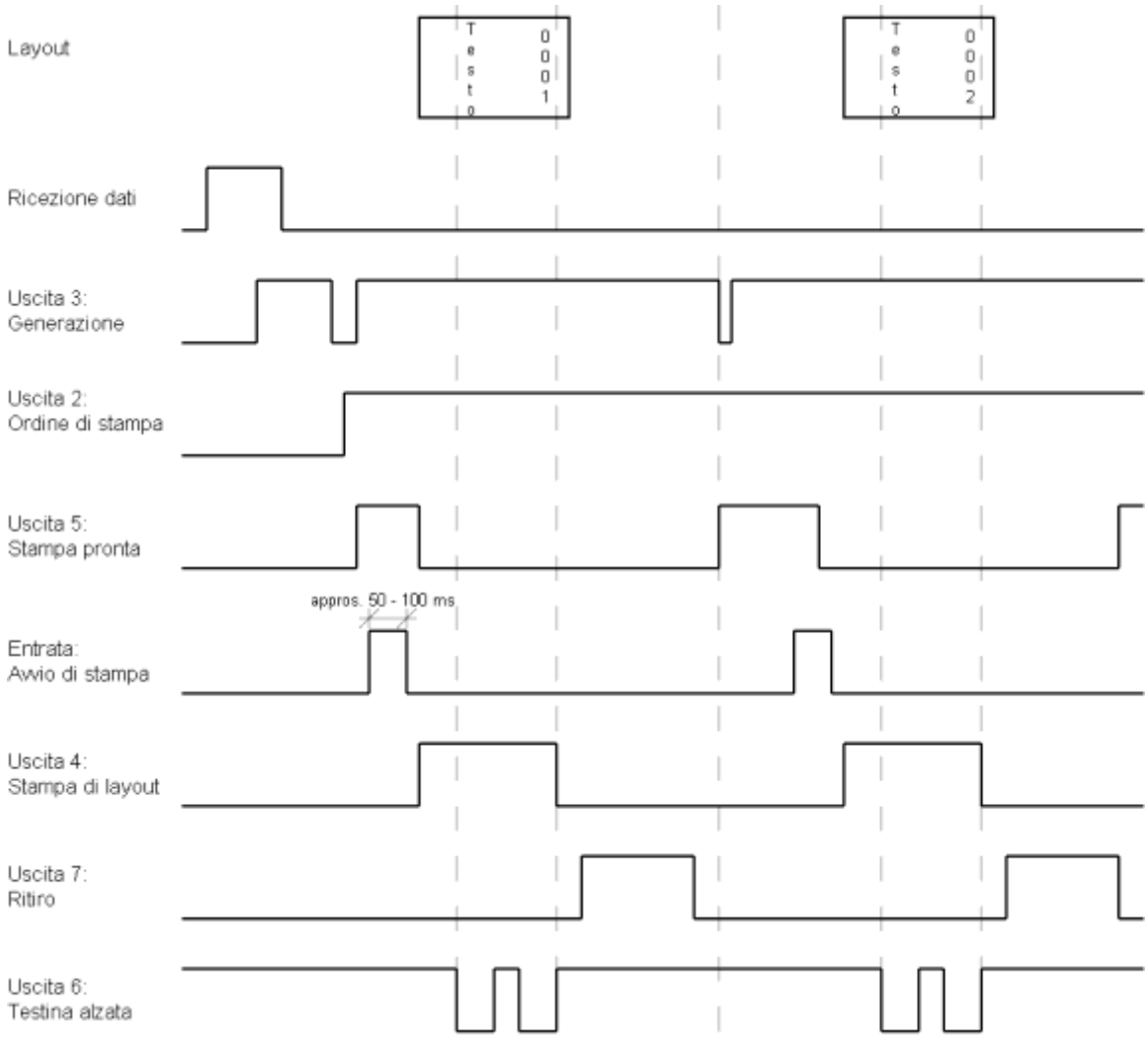


10.2 Mode 2 (modo continuo)



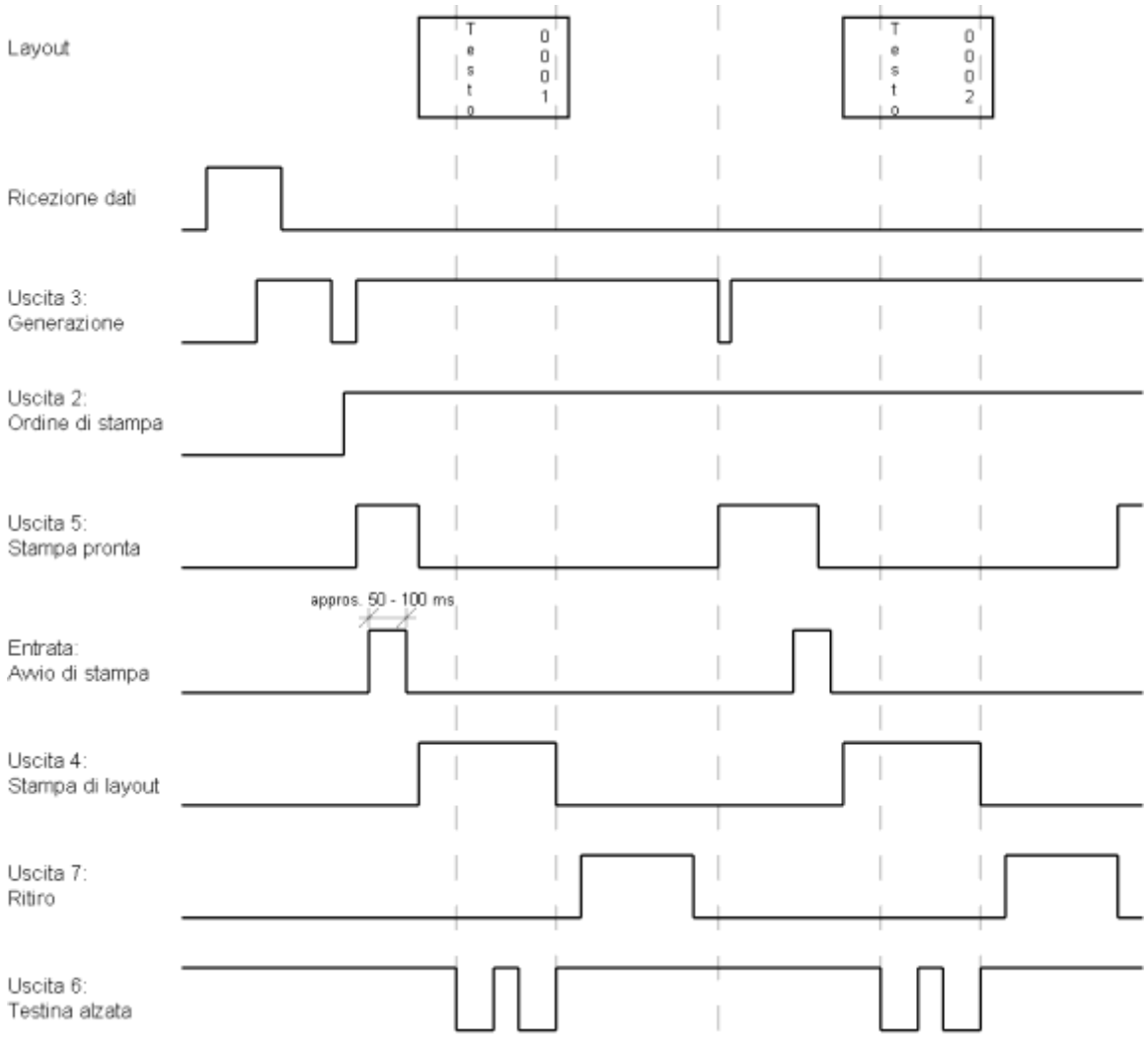
10.3 Mode 4 (modo continuo)

Ritiro senza segnale
'Stampa del layout'



10.4 Mode 8 (elaborare pezzi da stampare)

Ritiro senza segnale
'Stampa del layout'



11 Messaggi di errore ed eliminazione

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
1 Riga sporgente sopra	Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y). Controllare rotazione / font.
2 Riga sporgente sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore Y). Controllare rotazione / font.
3 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
4 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile.	Controllare tipo del codice.
5 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile.	Controllare la posizione.
6 Font CV	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
7 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
8 Misurare etichetta	Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione. Lunghezza dell'etichetta impostata è errata.	Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione. Ripetere la misurazione.
9 Nessun etichetta	Manca l'etichetta. Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta.	Inserire nuovo rotolo di etichette. Controllare la posizione dell'etichetta. Pulire la fotocellula delle etichette.
10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa. fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro. Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza).
11 COM FRAMING	Errore Stoppbit.	Controllare Stoppbits. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
12 COM PARITY	Errore Parità.	Controllare Parità. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232).	Controllare Baudrate. Controllare cavo modulo e PC.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS-232 Centronics.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
15 Lunghezza maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
16 Maschera invalida	Struzione di maschera invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
17 ETB mancante	ETB mancante.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
18 Carattere invalido	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
19 Tipo dati invalido	Tipo di dati inviati invalido.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
20 Cifra di controllo errata	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo.	Ricalcolare la cifra di controllo. Controllare dati codice.
21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC.	Controllare cifra SC.
22 Numero dei caratteri	Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC (< 12; > 13)	Controllare il numero dei caratteri.
23 Calcolo per cifra di controllo	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato.	Controllare il calcolo della cifra. Controllare tipo del codice.
24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido.	Controllare il fattore di zoom.
25 Segno offset invalido	Segno di spostamento – Offset non è disponibile.	Controllare il valore Offset.
26 Limite Offset	Valore Offset inserito non è ammissibile.	Controllare il valore Offset.
27 Temperatura della testina di stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva. Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso.	Diminuire forza di accensione. Cambiare la testina di stampa
28 Taglierina	Errore taglierina (carta inceppata).	Controllare guida etichetta. Controllare taglierina.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
29 Parametro invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione.	Controllare dato codice.
30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128.	Controllare dato codice.
31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
32 Orologio	E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto. RTC è difettoso.	Cambiare o ricaricare l'accumulatore. Sostituire ram RTC.
33 CF - interfaccia	Il collegamento CPU – scheda Compact Flash è stato interrotto. Interfaccia scheda Compact Flash difettosa.	Controllare il collegamento CPU – scheda Compact Flash. Controllare interfaccia della scheda Compact Flash.
34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata.	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU.
35 Testina di stampa aperta	All'avvio dell'ordine di stampa la testina di stampa non è bloccata.	Bloccare la testina di stampa e riavviare l'ordine di stampa.
36 Formato invalido	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
37 Trabocco	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
38 Divisione per 0	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
39 FLASH ERROR	Errore FLASH.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
40 Lunghezza comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
41 Nessun unità	Nessuna scheda Compact Flash.	Inserire nuovamente la scheda Compact Flash.
42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la scheda Compact Flash.	Inserire scheda Compact Flash (in modo giusto).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
43 Unità non formato	Scheda Compact Flash non formattata.	Formattare scheda Compact Flash.
44 Cancellare directory attuale	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
45 Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.
46 Write-protect	L'interruttore "Write-Protect" sulla scheda Compact Flash è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
47 Directory non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.
48 File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
49 File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
50 Nome file invalido	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
51 Errore nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
52 Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.
53 Unità piena	La memoria della scheda Compact Flash e piena.	Usare una scheda nuova oppure cancellare files che non servono più.
54 File/directory esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
55 File troppo grande	La memoria sulla scheda di destinazione non è sufficiente	Inserire scheda con memoria più grande.
56 Nessun update	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.
57 File grafiko	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
58 Directory non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutte le file dalla directory.
59 Nessun interfaccia CF	L'unità per la scheda Compact Flash non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
60 Scheda CF manca	Manca la scheda Compact Flash.	Inserire la scheda Compact Flash.
61 Errore Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
62 FPGA errata	Il modulo è dotato con il FPGA errato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
63 Posizione finale	Lunghezza dell'etichetta troppo lunga. Numero di etichetta per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza e il numero delle etichette.
64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.
66 Rilascio esterno	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.
67 Riga troppo lunga	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/modulo.
69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina e sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
71 Pagina invalida	Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.
72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
73 Pagina non definita	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
74 Formato guida utente	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
76 Avvio a caldo CF	La scheda Compact Flash manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una scheda Compact Flash. Prima di connettere la scheda Compact Flash, disinserire la stampante.
77 Specchiare/Girare	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/girare etichette.	Selezionare solo una funzione.
78 File del sistama	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
79 Variabile di turno	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
80 Codice GS1 Databar	Errore codice a barre GS1 Databar.	Controllare la definizione e i parametri del codice GS1 Databar.
81 Errore IGP	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.
82 Tempo di generazione	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
83 Sicurezza transporto	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
84 Mancano dati font	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
85 Nessun ID layout	Manca la definizione ID dell'etichetta.	Definire l'ID dell'etichetta.
86 Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'etichetta errato dalla scheda Compact Flash.
87 Manca etichetta RFID	Il RFID non individua nessuna'etichetta.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
88 Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	RFID dell'etichetta difettosa. Controllare la definizione di RFID.
89 RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Posizione dell'etichetta. Etichetta difettosa.
90 Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
91 Tipo RFID	La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta.
92 RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Etichetta già programmata.
93 RFID programmazione	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Controllare la definizione di RFID.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
94 Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata. Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	 Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.
95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
97 COM General	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
98 Manca software FPGA testina di stampa	Mancano i dati della FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
99 Cari. software del FPGA della testina di stampa	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
100 Posizione finale alto	Opzione applicatore Manca il segnale del sensore - in alto.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
101 Posizione finale basso	Opzione applicatore Manca il segnale del sensore - in basso.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
102 Piastra di aspirazione	Opzione applicatore Il sensore non riconosce l’etichetta sulla piastra di aspirazione.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
103 Segnale di start	Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo.	Controllare il segnale di avvio.
104 Nessuna dati	Dati di stampa extra etichetta. Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware).	Verificare il tipo di apparecchio impostato. Verificare la selezione del modulo di stampa sinistro/destro.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
105 Testina di stampa	Non viene utilizzata una testina di stampa originale.	Controllare la testina di stampa usata. Contattare il concessionario responsabile.
106 Tipo Tag errato	Tipo di Tag errato. I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag della stampante.	Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto.
107 RFID non attivo	Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID.	Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta.
108 GS1-128 invalido	GS1-128 trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128).
109 Parametro EPC	Errore durante il calcolo EPC.	Controllare i dati (vedere specifica EPC).
110 Coperchio aperto	All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso.	Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa.
111 Codice EAN.UCC	Codice EAN.UCC trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica).
112 Carrello stampa	Il carrello di stampa non si muove.	Controllare la cinghia dentata (even. strappata).
113 Errore applicatore	Errore applicatore Errore durante il uso con l'applicatore.	Controllare l'applicatore.
114 Posizione finale sinistra	Errore applicatore L'interruttore di fine corsa sinistro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
115 Posizione finale destra	Errore applicatore L'interruttore di fine corsa destro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
116 Non in posizione di stampa	Errore applicatore L'interruttore di fine corsa alto e destro non sono nella posizione corretta.	Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica funzioni correttamente.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
117 Parametri errati file XML	Parametri errati file XML.	Contattare il Vs. commerciante.
118 Variabile non valida	La variabile trasferita con immissione utente non è valida.	Selezionare e trasferire la variabile corretta senza immissione utente.
119 Nastro di trasferimento	Il rullo del nastro di trasferimento si è svuotato durante il job di stampa. Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro di trasferimento. Verificare il funzionamento della fotocellula del nastro di trasferimento (funzioni di manutenzione).
120 Directory errata	Nella copiatura, la directory di destinazione non è valida.	La directory di destinazione non deve trovarsi all'interno della directory della fonte.
121 Nessun etichetta	Non è presente alcuna etichetta alla testina di stampa posteriore (DuoPrint). La fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non appoggiata correttamente.	Installare un nuovo rotolo delle etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Controllare il corretto posizionamento del materiale etichette.
122 IP occupato	L’indirizzo IP è già stato assegnato.	Assegnare un nuovo indirizzo IP.
123 Stampa asincrona	Le fotocellule di etichette non funzionano nella successione prevista dai dati di stampa.	Verificare le dimensioni di etichetta e fessura.
	Le impostazioni delle fotocellule di etichette non sono corrette.	Verificare le impostazioni delle fotocellule di etichette.
	Impostazioni delle etichette / le dimensioni della fessura non corrispondono.	Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.
	Alla testina di stampa posteriore non vi sono etichette.	Inserire un nuovo rotolo di etichette.
	La fotocellula etichette è sporca.	Pulire la fotocellula delle etichette.
	L’etichetta non è inserita correttamente.	Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.
124 Velocità troppo lenta	Velocità di stampa troppo lenta.	Aumentare la velocità della macchina del cliente
125 Buffer invio DMA	Problema di comunicazione HMI.	Riavviare la stampante.

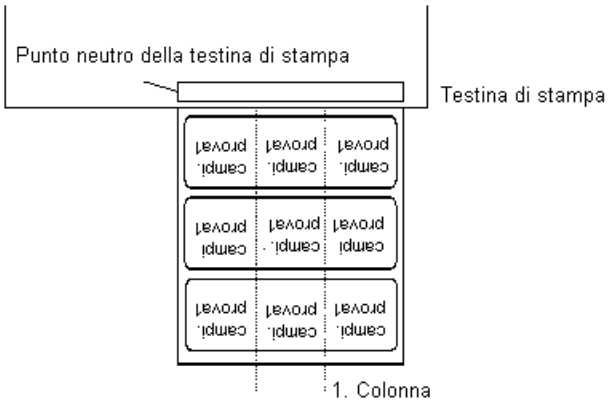
Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
126 Conflitto UID	Impostazioni della programmazione RFID errate.	Eseguire l'inizializzazione RFID.
127 Modulo non trovato	Il modulo RFID non è disponibile	Controllare il collegamento del modulo RFID. Contattare il rivenditore responsabile.
128 Nessun segnale di conferma	Nessuna conferma di stampa dal comando sovraordinato (macchina del cliente).	Attivare il segnale di conferma sul comando sovraordinato.
129 Firmware errato	È stato tentato di installare un firmware non adatto al tipo di stampante utilizzato.	Utilizzare un firmware adatto alla stampante. Contattare il rivenditore responsabile.
130 Manca una lingua	Il file relativo alla lingua della stampante impostata non è disponibile.	Contattare il rivenditore responsabile.
131 Materiale errato	Il materiale per le etichette non è adatto ai dati di stampa.	Utilizzare il materiale per le etichette con una lunghezza di etichetta e fessura adatta.
132 Tag di markup non valido	Carattere di formattazione markup nel testo non valido.	Correggere il carattere di formattazione nel testo.
133 Script non trovato	File script LUA non trovato.	Controllare i nomi dei file.
134 Errore script	Lo script LUA è errato.	Controllare lo script.
135 Errore script	Errore nelle immissioni dell'utente relative allo script LUA.	Correggere il valore di immissione.
136 Nessuna ristampa	Non sono disponibili dati per le etichette per la ristampa.	Trasferire i nuovi dati per le etichette sulla stampante.
137 Cortocircuito DK	Cortocircuito elettrico sulla testina di stampa.	Controllare la testina di stampa utilizzata. Contattare il rivenditore responsabile.
138 Nastro di trasporto non sufficiente	Il nastro di trasporto arriva alla fine.	Cambiare il nastro di trasporto.
139 Errore hardware	Non è stato possibile trovare un componente hardware.	Contattare venditore.

12 Informazioni supplementari

12.1 Stampa a colonne

Con i moduli per la stampa diretta è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte sul layout. Il numero di stampe dipende dalla larghezza del layout. Stampando in questo modo è possibile usare tutta la larghezza di stampa. Così si risparmia il tempo della generazione.

Esempio: È possibile stampare un layout con la larghezza di 100 mm, 4 colonne ogni colonna 25 mm o due colonne di 50 mm (l'una). La colonna che si trova più vicino al punto neutro, della testina di stampa (con i coordinati x più grandi), deve essere sempre definita come prima colonna.



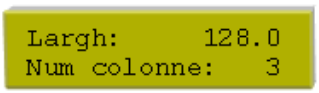
Regolare la stampa a colonne

Premere il tasto F per passare al menu funzioni.

Premere il tasto , finché appare il menu 'Layout'.

Premere il tasto , per selezionare il menu.

Premere il tasto , finché appare il menu (vedere display).

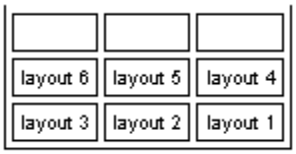


Premere i tasti e per regolare la larghezza dei layout.
Inserire sempre la larghezza di una colonna, esempio: 20,0 mm.

Premere i tasti e per passare al numero delle colonne.

Premere i tasti e per modificare il numero delle colonne, esempio: 4 colonne con la larghezza d'layout di 20,0 mm.

Premere il tasto per lanciare il numero di pezzi e il numero di righe. Il numero di pezzi si riferisce al numero del layout da stampare.
Esempio: Colonne = 3; Pezzi = 4



Il modulo per la stampa diretta stampa i layouts 1 fino a 4 – i layouts 5 e 6 non saranno stampati.

12.2 Avvio a caldo

AVVISO!

I dati devono essere memorizzati sulla scheda Compact Flash. Per questo motivo la scheda Compact Flash è una presupposizione per la funzione *Avvio a caldo*.

La funzione "Avvio a caldo" è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati dei layouts. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione del modulo.

AVVISO!

Poiché, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla Compact Flash Card, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla Compact Flash Card.

Memorizzare layout attuale

In caso che la funzione Avvio a caldo è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati del layout attuale verranno memorizzati sulla carta Compact Flash nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta Compact Flash.
- La carta Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla carta Compact Flash.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un'indicazione d'errore.

Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa

Quando si spenge il modulo, lo stato dell'ordine di stampa attuale, sarà memorizzato nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta Compact Flash.
- La carta Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla carta Compact Flash.

Caricare layout e lo stato dell'ordine di stampa

Per poter richiamare, dalla Compact Flash Card, l'ultima etichetta elaborata, la funzione avvio a caldo deve essere attiva e la Compact Flash Card inserita (prima della riaccensione). In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.

Avviare un ordine di stampa

In caso che il modulo viene spento durante un ordine di stampa, al riavvio del modulo, la stampa interrotta viene continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito viene attualizzato automaticamente.

In caso che l'ordine di stampa si trovava in modo interrotto prima di spegnere il modulo al riavvio del modulo l'ordine si troverà nel modo "interrotto".

In caso che è attiva la guida dell'utente, durante che il modulo viene spento, al riavvio sul modulo appare la prima variabile dell’utente nella finestra per immissione di dati.

Attualizzare il variabile numeratore

Siccome vengono memorizzati solo i valori di partenza del numeratore, il numeratore viene attualizzato ad ogni riavvio del modulo. Considerando anche i layout già stampati. Dopo di ciò viene posto l'update attuale e quello successivo con l'aiuto degli update degli intervalli.

AVVISO!

In caso che si trovano grafici sul layout, questi devono essere salvati sulla carta Compact Flash.

12.3 Protezione password

Esempi 1

Il caporeparto programma la carta Compact Flash direttamente sul modulo per la stampa diretta, memorizzando 10 layouts diversi e impostando i parametri per la stampa (contrasto, velocità, …). L'utente deve avere solamente il diritto di richiamare i layouts dalla carta Compact Flash per stamparli. Il caporeparto blocca tutte le altre funzioni impostando una password.

Esempi 2

Il modulo per la stampa diretta è collegato al PC. L'utente deve solamente prendere il layout distribuito e attaccarlo. Per evitare un cambiamento delle impostazioni, il caporeparto blocca le altre funzioni (menu funzioni, menu d'inserimento, carta Compact Flash,…) con una password.

Esempi 3

Prima della stampa, l'utente deve modificare il testo del layout. Le maschere (tipo di scrittura, posizione,…) non devono essere cambiate. Il caporeparto blocca il menu per l'immissione delle maschere e il menu funzioni. Adesso l'utente può modificare i testi, senza toccare le maschere dei layouts.

Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una password, abbiamo diviso le funzioni del modulo, in diversi gruppi di funzione:

1. Menu funzione

Nel menu funzioni è possibile modificare le impostazioni del modulo, p.e. contrasto, velocità, modo d'esercizio, ... La password evita modifiche in questo menu.

2. Carta Compact Flash

Con la funzione carta Compact Flash è possibile salvare, caricare,… layout. All'inserimento della password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere i layouts memorizzati oppure se non deve avere nessun diritto.

3. Funzioni di stampa

Con il tasto quant è possibile lanciare una stampa. Questa funzione può essere bloccata attraverso l'inserimento di una Password.

Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la password è molto flessibile. Il modulo è regolabile per qualsiasi lavoro, senza correre il rischio di cambiamenti nei menu.

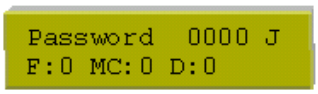
Definizione di una password

Nel caso che non esiste una password oppure la funzione non è attiva, tutte le funzioni del modulo possono essere usate.

Nel Menu Funzioni si trova il sottomenu 'Password'. Qui s'inserisce la password, attiva la funzione e si bloccano le funzioni.

Premere il tasto finché appare il sottomenu 'Password'.

Premere il tasto per confermare il menu.



Le abbreviazioni significano:

F	Menu funzioni
CF	Funzioni carta Compact Flash
D	Funzioni di stampa

Se la protezione attraverso la password è attiva, ma il menu funzioni non è protetto, si deve impostare la password (numero di 4 cifre da 0000 e 9999). Appare l'avviso mostrato in alto sul display.

Nella prima riga latente può definire una password (numero di 4 cifre).

Con il tasto si va in avanti.

Con i tasti e si attiva / disattiva la funzione (Si/No).

Premere il tasto per passare alla seconda riga.

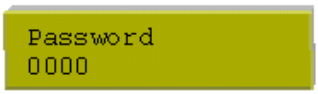
Con i tasti e si blocca / sblocca le funzioni.

(Con i tasti e si passa da un gruppo all'altro).

F:	Menu funzioni	0…libero 1…bloccato
CF:	Carta Compact Flash	0…libero 1…lettura ammessa 2…bloccato
D:	Guida stampa	0…libero 1…libero 2…non è possibile lanciare la stampa manualmente

Usare una funzione bloccata

Per usare una funzione bloccata si deve inserire la password.

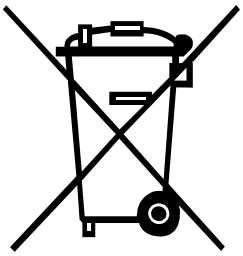


Confermare l'inserimento con il tasto **E**.

Password giusta = La funzione selezionata può essere usata.

Password sbagliata = Nessun avviso d'errore, passa automaticamente al menu base

13 Smaltimento ecologico



Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinviato a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

La scheda elettronica del sistema di stampa è dotato di una batteria al litio. Questa deve essere smaltita in contenitori di raccolta per batterie esauste presenti presso i rivenditori o le aziende municipalizzate.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito www.carl-valentin.de

14 Index

A

Allacciamento 31
Aria compressa, alimentazione 29
Avvio a caldo 86, 87
Avvisi importanti 5

C

Carta Compact Flash 59, 60, 61, 62, 63
Condizioni d'esercizio 13, 14, 15, 16

D

Dati tecnici 17
Diagrammi dei segnali
- Mode 1 (elaborare pezzi da stampare) 73
- Mode 2 (modo continuo) 74
- Mode 4 (modo continuo, ritiro senza segnale 'Stampa del layout') 75
- Mode 8 (elaborare pezzi da stampare, ritiro senza segnale 76

E

Entrate e uscite di comando 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26
Errore, messaggio ed eliminazione 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 86

G

Gestire la stampa 32

I

Illustrazioni
- Collegamenti centralina elettronica 10
- Collegamenti centralina elettronica IP 11
- Meccanica di stampa 9

Indicazioni di sicurezza 6, 7
Integrare la meccanica di stampa 28

M

Menu base 57
Menu funzioni
- Data/ora 54
- Emulazione 53
- Funzioni d'assistenza 55, 56
- I/O parametri 50, 51
- Inizializzazione della stampa 42
- Interfacce 52
- Layout 46, 47
- Ottimizzazione 47
- Parametri dell'apparecchio 48, 49

Parametri macchina 43, 44, 45, 46
Rete (opzione) 51
Struttura di funzioni 39, 40, 41
Messa fuori servizio e smontaggio 8
Messa in funzione 32
Messa in funzione, preparazione 31

N

Nastro di trasferimento, inserire 33, 34

P

Password 88, 89
Portata di rifornimento 27
Pressione di stampa, regolare 30
Principio di stampa 12
Pulizia/manutenzione
Angolo, regolare 65, 69
Numero del ciclo, ottimizzare 72
Pulizia generale 65
Punto neutro, regolare 70
Qualità di stampa, ottimizzare 71
Rullo trazione, pulizia 66
Tensione del nastro di trasferimento 68
Testina di stampa, pulizia 66
Testina, pulizia 66
Testina, sostituire 66, 67

S

Sballo 27
Smaltimento ecologico 91
Stampa a colonne 85

T

Tastiera
Modo personalizzato 36, 37
Standard 35

U

Uso conforme 5, 6

V

Visione d'insieme dell'apparecchio 9

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 7720 9712-0 . Fax +49 7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de